



تأليف: لويس كارول
ترجمة وإعداد: د. أحمد خالد توفيق



قلعة الأسرار

المؤلف



قصة أطفال ؟ نعم .. لكنها كذلك
علم ساحر ملء بلخييل الخصب ..
أعتقد أن التفكير الجامد الذي
يقول إن أدب الأطفال لا يناسب
الكبار ، قد انقضى عهده ..
دعنا لاننس أن أدباء فائقي
الشهرة كتبوا أدب الأطفال ،
وفي كل مرة نكتشف أن الخط
الفاصل بين الشعر وأدب الأطفال

باهت جدًا أو لا وجود له .. ومن الطريف أن هذه القصة بالذات
حظيت بدراسة مدققة من رائد علم النفس (فرويد) باعتبارها
دراسة فريدة في عالم الحلم والرغبات المكبوتة ..

أحيانًا ما تترك موهبة بعض الكتاب لمعة لا تمحى على الأدب
العالمي ، وربما على الوجدان الشعبي ذاته .. بالنسبة لأديب
اليوم (لويس كارول Lewis Carroll) ، يظل الوجدان الغربي
يحمل صورة الرجل البيضاء الجالس على الجدار ، والزجاجة التي

كُتب عليها (اشربيني) ، وحتى بالنسبة لقارئ العربية تظل فكرة اجتياز سطح المرأة لدخول عالم الأحلام باقية للأبد .. مفهوم العالم كحلم الذي يعتبرونه من ابتكار (هاينلاين) حيث عالمنا مجرد حلم يحلم به مؤلف في مجرة أخرى موجود هنا بوضوح : (هل أنا جزء من حلم ملك الأحمر ، أم هو جزء من حلمي ؟) .. ملف الكمبيوتر الذي يحمل اسم (افرعوني) ، ويظل فيلم (ماتريكس) الذي طلب منه أن (يتبع الأرنب الأبيض) ، هذه مجرد نماذج لمدى تغلغل هذه القصة في عقول الفنانين ...

كان (لويس كارول) الذي ولد عام 1832م محاضر رياضيات في أكسفورد ، لكن اسمه لم يكن (لويس كارول) بل كان (الميجل لوتويدج دودجسون) .. وبذ ليكون الطفل الثالث في أسرة تتكون من أحد عشر طفلاً .. عانى اللعنة التي جعلت منه مثاراً للسخرية .. هذه اللعنة كانت تجعله ينطق اسمه (دودجسون) هكذا : دو .. دو .. دو .. دودجسون ..

هكذا .. كان الاسم السري له بين زملائه هو (دودو) .. وقد استعمل هو ذات الاسم في قصة (أليس) بعد ذلك ..

كان مولعاً بالتحدى من صغره .. قيل له إنه من الصير على طفل أن يتعلم اللوغاريتمات ، وهكذا قرر أن يدرس هذا العلم ، وكان اهتمامه بالرياضيات واضحاً .. هكذا .. دخل أكسفورد عام 1850م

ليبقى فيها الخمسين عاماً الباقية له حتى وفاته عام 1898م .. وقد كان مرشحاً لمنصب قس في المدرسة الدينية ، لكنه تخلى عن هذا المنصب لأسباب مجهولة ...

عام 1865م كتب قصة (أليس في بلاد العجائب) ، التي تحكى عن (أليس) التي دخلت جحر الأرنب بحثاً عن الأرنب الأبيض الذي تأخر عن حفل الشاي .. القصة كتبها خصيصاً لصديقه الصغيرة (أليس ليدل) ابنة عميد الكلية ، والتي كرّس حياته لإضحائها والترفيه عنها .. وهي - أي القصة - تحوى لعباً ذكياً بالألفاظ وخيالاً لا حد له ..

القصة الشهيرة الأخرى له هي (عبر المرأة 1872م) ، حيث تجتاز (أليس) عالم المرأة إلى عالم آخر غريب له منظر زجاجي .. ثمة لعبة شطرنج غريبة فيها كل القطع قد دبت فيها الحياة .. وفي هذه القصة تقابل شخصيات مثل (هلمتي دامتى) لرجل بيضة و (تويلد دي) و (تويلد دلم) .. انتقد النقاد عدم دقة لعبة الشطرنج كما وصفها (كارول) لكن كثيرين يرون في هذا نوعاً من التزديد مع قصة تحطم كل قواعد الواقع أصلاً ..



أليس الحقيقية !!

سوف نقابل هاتين القصتين ملخصتين هنا ، بما أنهما تنتميان لذات العالم وذات المؤلف ..

رسم (كارول) بنفسه لوحات قصة (أليس في بلاد العجائب) في المخطوطات الأولى ، وإن تولى سير (جون تنيل) الرسم بعد هذا ، وقد انتقدت لوحات هذا الأخير باعتبارها متقنة لكنها مخيفة للأطفال ..

كتب (كارول) بعض القصائد وبعض القصص محدودة النجاح ، كما كتب بعض الكتب في علم الرياضيات ، أشهرها (إقليدس ومعارضوه المعاصرون) 1879م ..

كان مهتماً بالرسم وتصوير الأطفال ، وإن كان هناك من اتهمه ببعض الميول غير الأخلاقية في هذا الصدد ، وهي تلميحات لم تصل إلى أن تكون اتهامات .. فقط نحن متأكدون من أنه كان - وهو في الثلاثين من العمر - يحب للطفلة (أليس) بشدة ، وكان يلوم نفسه في مذكراته علم هذا الحب ، كما كان يدعو الله أن يخلصه من هذا الداء .. إن مذكرات الرجل غامضة وبها صفحات كثيرة منزوعة ، خاصة وأن أبا (أليس) أحرق كل خطابات (كارول) لابنته .. وقد انفصل (كارول) عن تلك الأسيرة التي كرس لها حياته .. لا يعرف أحد السبب ، وقيل إنه بسبب الشائعات

التي اجتاحت الأوساط الأكسفوردية ، أو لأنه تقدم للطفلة طالباً يدها وهي في الحادية عشرة من عمرها ، فرفض أبوها ذلك ..

إن عمل (كارول) كمصور فوتوغرافي شديد الأهمية كذلك ، وهو من رواد فن التصوير الفوتوغرافي المعاصر ، كما أن لوحاته تعكس لنا شهادة صادقة عن العصر الفيكتوري ..

قضى (نويس كارول) بقية حياته في (جلدفورد) ولم يتزوج قط ، ومات بالالتهاب الرئوي ، ودفن هناك .. وقد أقيم في (جلدفورد) احتفال خاص بالذكرى المئوية لوفاة عام 1998م ..

هكذا رحل ذلك الأديب الغامض الذي لم يفتد عالم الخيال بعده كما كان قبله ..

أليس

في بلاد العجائب

الفصل الأول

في جحر الأرنب

بدأت (أليس) تشعر بالسأم من جلوسها جوار أختها على ضفة النهر بلا شيء تفعله .. كانت أختها تطالع كتاباً ليست فيه صور ولا محادثات ..

تساءلت (أليس) : « ما تفعل كتاب بلا صور ولا محادثات ؟ »
كان القبط قد جعلها تشعر بالنعاس ، وراحت تتسائل عما إذا كان عمل إكليل من أزهار الأقحوان يستأهل عناء النهوض وجمع الأقحوان ..

فجأة ركض أرنب أبيض له عينان ورديتان جوارها ..
لم يكن هناك شيء غريب في هذا ، حتى حين سمعت الأرنب يقول لنفسه :

« رباه ! رباه ! لقد تأخرت ! »

حينما فكرت في الأمر بعد هذا شعرت بأنه كان عليها أن تتدهش من هذا ، لكن في وقتها بدا لها الأمر طبيعياً جداً .. لكن حينما أخرج الأرنب ساعة من جيب معطفه ونظر لها ، نهضت على قدميها ، فقد أدركت أن هذه أول مرة ترى فيها أرنباً يحمل ساعة ..

كان الفضول يحرقها وهي تركض في الحقل خلفه .. ورائه يدخل حجر أرنب تحت سجاج الأشجار ..

سرعان ما هبطت (أليس) خلفه ، ولم تفكر لحظة واحدة في الطريقة التي ستخرج بها ثانية ..

كان هناك نفق لمسافة ما ، ثم اتحد لأسفل فجأة .. فجأة لدرجة أن (أليس) لم تجد الوقت الكافي للتوقف قبل أن تنزل إلى بئر عميقة للغاية ..

إما أن البئر كانت عميقة جداً ، أو هي هبطت ببطء شديد ، لأنها وجدت ما يكفي من الوقت أثناء الهبوط لتنظر حولها وتساءل عما سيحدث .. في البدء نظرت لأسفل محاولة معرفة ما ينتظرها لكن الظلام كان دامساً .. نظرت إلى الجدران حولها فوجدت أنها مليئة بخزانات الكتب .. كانت ترى خرائط معلقة بمشابك ورق ..

التقطت برطماناً قبلها أثناء الهبوط كتب عليه (مرتبى يرتقل) ، لكنه كان فارغاً لخيبة أملها .. لم تلق به لأنها خشيت أن يقتل أحدهم .. وضعته على أحد الأرفف وهي تهبط ..

قالت لنفسها :

- « حسن .. بعد سقطة كهذه لن ألقى بصدد التعثر فوق الدرج ! لكم سيديرونتي شجاعة في البيت ! لن أهتم حتى لو سقطت من على سطح البيت » (وكان هذا احتمالاً وارداً بشدة) ..

تحت .. تحت .. تحت ..

الآن تنتهي هذه السقطة لهذا ؟

وسألت نفسها بصوت عال :

- « تساعل عن عدد الأميال التي سقطتها حتى هذه اللحظة .. لابد

لني هربت من مركز الأرض .. أعقد أنني سقطت 4000 ميل .. »

كانت (أليس) قد تعلمت أشياء كثيرة من هذا القبيل في لصف ..

وبرغم أن الوقت لم يكن مناسباً لاستعراض معلوماتها ، لأنه لم

يكن من أحد يصغي لها ، فقد كان ذكر المعلومة ممتعاً ..

- « نعم ، لابد أن هذه هي المسافة .. لكن على أي خط عرض

وأي خط طول أنا ؟ »

لم تكن تعرف معنى خط الطول ولا خط العرض ، لكن هذه

الأشياء بدت جيدة عند التللفظ بها ..

- « ترى .. هل سأخترق الأرض ؟ كم سيكون جميلاً ومضحكاً

أن أخرج بين الناس الذين يمشون على رؤوسهم في الجهة

الأخرى ! النفاض .. سيكون على أن أسألهم عن اسم ذلك البلد ..

من فضلك ياسيدي هل هذه نيوزيلندا أو أستراليا ؟ سأنتي

ركبتى في رشاقة .. تصورى أن أنتي ركبتى محببة وأنا أطيّر في

الهواء ! لكم ستعتبرني فتاة جاهلة بسبب هذا السؤال ! لا ..
لا داعي للسؤال .. لربما رأيت اسم البلد مكتوباً في مكان ما ..
تحت .. تحت .. لا شيء آخر يمكن عمله .. لهذا عادت تكلم
نفسها :

- « دينا سوف تفتقدني كثيراً هذا المساء (دينا هي القطّة) ..
أرجو أن يتذكروا وضع طبق اللبن أمامها في وقت تناول الشاي ..
دينا يا عزيزتي ! لكم أتمنى لو كنت معي هنا .. لا توجد فئران
في الهواء ، لكن ربما اصطدت وطواظاً .. وهو يشبه الفار كما
تعلمين ، لكن هل تأكل القطط الوطاويط ؟ »

بدأت (أليس) تشعر بالنعاس وراحت تقول لنفسها حاتمة :

- « هل تأكل القطط الوطاويط ؟ هل تأكل الوطاويط القطط ؟ »

لأن السؤال كان غير قابل للإجابة ؛ فقد طرحته كيفما اتفق ..
غلبها النعاس فراحت تحلم بأنها تعيش ويدها في يد دينا ..
تقول لها في إخلاص :

- « الآن يا دينا قولي لي الحقيقة .. هل أكلت وطواظاً من قبل ؟ »

(*) Do cats eat bats وهي من الألعاب اللفظية التي يمتلئ بها أدب لويس
كارول .. للأسف تفسد الترجمة الجرس اللفظي لهذه العبارات ..

وفجأة .. يوم .. يوم .. سقطت فوق كومة من الغصون
والأوراق الجافة وانتهت سقطتها ..

لم تتأذى (أليس) وقد وثبت على قدميها على الفور .. نظرت
لأعلى لكن الظلام كان دامساً .. أمامها كان ممر آخر وكان
بوسعها أن ترى الأرنب الأبيض .. لم يكن هناك وقت تضيقه ..
لحقت به وهي تسمعه يقول دائراً حول منحنى :

- « بحق أذنى وشواربي .. لكم تأخرت !! »

كانت قريبة جداً منه ، لكنها إذ دارت حول المنحنى لم تر له أثراً ..
وجدت نفسها في ممر به مصابيح تتلوى من السقف .. هناك أبواب
على طول الممر لكنها جميعاً موصدة .. مشيت (أليس) قلقة
تفكر في الطريقة التي ستخرج بها ثانية ...

فجأة رأت متصدة ذات ثلاث أرجل كلها من الزجاج .. لم يكن
عليها شيء سوى مفتاح ذهبي صغير ، وقد خطر لها أنه يفتح
أحد الأبواب .. لكن للأسف ! إما أن المفتاح كان صغيراً جداً
أو الأقفال كانت كبيرة جداً ..

لكنها وجدت ستاراً لم تلحظه من قبل ، وخلفه كان باب صغير
ارتفاعه نحو خمس عشرة بوصة .. حاولت أن تولج فيه
المفتاح ، ولدهشتها أفلحت في ذلك .

فتحت الباب فوجدت أنه يقود لمر صغير لا يفوق حجر الأرنب
حجمًا .. ركعت ونظرت عبر المر لتري أجمل حديقة رأيتها في
حياتها .. تمنيت أن تخرج من هذا المكان المظلم لتمشي بين أحواض
الأزهار لكنها لم تستطع مجرد حشر رأسها عبر الباب ..

قَالَتْ لِنَفْسِهَا :

- « وحتى إذا عبر رأسي فلا قيمة له من دون كتفي .. فقط لو استطعت أن أمط عنقي كالنمسكوب .. »

كما ترى كانت هناك أشياء عجيبة كثيرة قد حدثت ، لذا لم نَعُدْ نتوقع أن المستحيلات محدودة جداً ..

لم تعد هناك جدوى من الانتظار ، لذا عادت إلى المنضدة وهي تأمل لو وجدت مفتاحاً آخر .. أو كتاباً يشرح طريقة النقل ..

هنا وجدت زجاجة صغيرة على المنضدة (بالتأكد لم تكن موجودة من قبل) ، وعلى عنق الزجاجة كانت ورقة كتب عليها (اشربيني) بخط جميل وحروف كبيرة ..

كان من اللطيف أن ينصحها بالشرب ، لكن (أليس) الصغيرة
الحكيمة رأت ألا تتعجل .. قررت أن تتفحص الزجاجاة لتري إن
كان مكتوباً عليها (سم) أم ماذا ..

كانت قد قرأت الكثير من القصص عن أطفال احترقوا أو
التهمتهم الوحوش لأنهم نسوا القواعد البسيطة التي يقدمها لهم
أصدقاؤهم .. مثلاً مخزأك النار الساخن المحمر سوف يحرقك لو
أمسكت به فترة أطول من اللازم .. لو قطعت يدك بالسكين فإنها
تتؤلم .. لو شربت من زجاجة كتب عليها (سم) فليسوف تجلب
لك المتاعب عاجلاً أم آجلاً ..

لكن هذه للزجاجة لم يكتب عليها (سم) لذا قررت أن تتذوقها ..
وجدتها طيبة المذاق .. (في الواقع كان لها مذاق خليط من كعكة
الكرز والكستارد والأناناس والخبز الساخن بالزبد والطوفى) ...
وسرعان ما انتهت منها ..

* * * * *
 * * * * *
 * * * * *
 * * * * *
 * * * * *

* * * * *
 * * * * *
 * * * * *

قالت لنفسها : « يا له من شعور غريب ! لابد أنني أنكمش مثل التلسكوب ! »
وهذا ما كان ...

لقد صار طولها عشر بوصات .. ورائت لها فكرة أنها ستجتاز ذلك الباب إلى الحديقة القاء .. لكنها توقفت لترى إن كانت ستتكمش أكثر .. كانت عصبية بهذا الصدد ..

- « سوف أتلاشى مثل الشمعة .. أعرف هذا .. »

وراحت تتخيل كيف يبدو لهب الشمعة بعد ما تنطفى هذه ..

بعد قليل وجدت أنه لم يحدث شيء جديد .. قررت أن تنخل الحديقة حالا .. لكن للأسف ! حينما وصلت إلى الباب تذكرت أنها نسيت المفتاح الذهبى الصغير .. عادت للمنضدة فوجدت أنها غير قادرة على الوصول إلى المفتاح .. كان يوسعها أن تراه من خلال الزجاج ، وقد حاولت جهداً أن تتسلق أرجل المنضدة لكنها كانت زلقة جداً ..

أرهقت نفسها بمحاولة التسلق ، وفى النهاية جلست على الأرض وبكت ..

قالت لنفسها :

- « هنى .. لا جدوى من البكاء بهذا الشكل .. أنصحك بأن تنطلقى الآن .. حالا .. »

كانت تجيد النصيح لنفسها (برغم أنها لم تنفذ تلك النصائح إلا فيما ندر) .. أحياناً كانت توبخ نفسها إلى درجة البكاء ، وذات مرة أرادت أن تملص أذن نفسها لأنها غشت نفسها فى لعبة (كروكت) لعبتها مع نفسها .. هذه الطفلة الغريبة كانت مولعة بأن تصير شخصين ..

- « لكن لا جدوى هذه المرة من محاولة أن أصير اثنتين .. لم يعد منى ما يكفى لصنع شخص واحد محترم ! »

هنا وقعت عيناها على صندوق زجاجى تحت المنضدة .. فتحتة فوجدت كعكة صغيرة عليها كتابة بالمربى تقول (كلينى) ..

قالت (أليس) لنفسها :

- « حسن .. سأأكلها .. سوف أكبر وبهذا أبلغ المفتاح ، أو أصغر فأزحف تحت الباب .. فى الحالتين سوف أصل إلى الحديقة ، ولا يهم ما يحدث بعد هذا .. »

أكلت قطعة صغيرة ، وفى لهفة سألت نفسها :

- « أى الطريقين ؟ أى الطريقين ؟ »

ووضعت يدها على رأسها ، لكن لدهشتها ظلت بذات الحجم .. هذا يحدث دائماً مع من يأكل الكعك ، لكن (أليس) كانت قد اعتادت غرائب الأمور ، حتى بدا لها أنه من الملل والغباء أن تبقى الأمور كما اعتادت ..

لذا واصلت العمل بهمة وأنهت الكعكة ..

* * * * *

الفصل الثانى

بركة الدموع

صاحبت (ليس) :

- « عجب وعجائبي ! (كانت مندهشة فى هذه اللحظة لذا نسيت كيف تتكلم إنجليزية جيدة) .. الآن أنا أتمدد كأكبر تلسكوب عرفته فى حياتي ! وداغاً يا قلمي ! (لأنها كالت تنظر إلى قدميها اللتين تبتعدان حتى توشكا على الاختفاء عن مجال البصر) .. يا قلمي العزيزتين ! أسألكم عن سيضع الحذاء والجوربين حولكما .. لن أستطيع أنا هذا .. سأكون بعيدة عنكما وسوف يكون عليكما أن تتدبرا أمركما .. »

ثم فكرت فى أنها يجب أن تكون مهذبة معهما وإلا لن تحملها فى الرحلة التى تريدها ..

- « سوف أملككما حذاء جديداً فى كل كريسماس .. »

كم سيكون من المضحك أن يبعث المرء هدايا لقدميه ! سوف ترسل الهدايا مع سماع يحمل العنوان ..

إلى السيدة / قدم (ليس) اليمنى ..
جوار سجادة المدفأة ..
قرب حاجز المدفأة ..
مع تحيات (ليس) ..

رباه ! يا لمخف هذا الذى أقوله !

هنا اصطدم رأسها بسقف القاعة .. لقد صار طولها يفوق التسعين قدماً .. هكذا التقطت المفتاح الذهبى الصغير وهرعت إلى باب الحديقة ..

مسيكة يا (ليس) ! لم يعد بوسعها سوى أن تتلم على جانبها وتنظر إلى الحديقة ، أما دخولها فقد صار مستحيلاً تماماً .. جلست على الأرض وعادت البكاء ..

قالت لنفسها :

- « يجب أن تخجلى .. فتاة عظيمة مثلك تبكى هكذا ؟ أمرك بالتوقف ! »

لكنها استمرت فى البكاء حتى تكونت بركة من الدمع حولها عمقها أربع بوصات ..

بعد قليل سمعت صوت خطوات .. جففت عينيها لترى ما هو آت ..
 كان هذا هو الأرنب الأبيض متلثفا بشدة وفي إحدى يديه قلزنان
 معا يلبس الأطفال ، ومروحة كبيرة في اليد الأخرى .. جاء يركض
 وهو يغمغم لنفسه ..

« آه .. الدوقة .. الدوقة ! سيكون من العظيمة أن أتركها
 تنتظر ! »

كنت تشعر بالفتور وكنت مستعدة لطلب قهون من أى شخص ..
 لذا قالت للأرنب إذ اقترب منها :

« هلا تفضلت يا سيدى ؟ »

نظر لها الأرنب فى حدة وسقط القفازان منه واندفع يتوارى
 فى الظلام بأسرع ما يستطيع ..

التقطت (أليس) القفازان والمروحة ، ولما كان الطقس حاراً
 فباتها راحت تهوى على وجهها وهى تتكلم :

« رباه ! كل شيء غريب اليوم .. أتساءل إن كنت قد تغيرت
 خلال الليل .. هل كنت أنا هى أنا عندما صبحت اليوم ؟ أفكر أننى
 كنت أشعر باختلاف .. السؤال الأهم هو : من أنا ؟ هذا لغز كبير .. »

وراحت تتذكر الأطفال الذين عرفتهم لتعرف إن كنت تشبه أحدهم ..

« حتماً أنا لست (أنا) .. لأن شعرها يلتف فى حلقات ذهبية ،
 بينما لا يفعل شعري هذا .. لست (ميل) لأننى أعرف الكثير ، بينما
 هى لا تعرف إلا أقل القليل .. كما أنها (هى) بينما أنا (أنا) ..
 رباه ! قلأر إن كنت ما زلت أعرف كل ما أعرفه .. $12 = 5 \times 4$..
 و $60 = 6 \times 4$.. على كل حال جدول الضرب لا يدل على شيء ..
 لتجرب الجغرافيا .. لندن عاصمة باريس .. وباريس عاصمة روما ..
 لا .. كل هذا خطأ .. أنا متأكدة من ذلك لا بد أننى تحولت إلى
 (ميل) ! »

راحت تحاول أن تتلو مقطعاً تحفظه من الشعر .. لكن بلا جدوى ..

« ليست هذه هى الكلمات .. لابد أننى صرت (ميل) فعلاً .. »

ولم تلت عيناها بالدموع ..

« لابد أننى (ميل) وسوف أقضى حياتى فى ذلك البيت الضيق
 غير المريح .. لن تكون لدى ألعاب للهو بها .. لقد اتحفت قرارى ..
 لو كنت أنا (ميل) فلنسوف أبقى فى هذا الجحر .. لن أهتم بأن
 يدخلوا رعوسهم قائلين لى : اخرجى يا عزيزتى .. سوف أخرج
 رأسى وأقول : قولوا لى من أنا أولاً .. لو راق لى فلنسوف أخرج
 وإلا بقيت حيث أنا .. لكننى أتمنى لو ينظرون لى .. لقد تعبت من
 البقاء وحدى هنا ! »

وكانت تنظر لبيديها ، ولدهشها أنها ارتدت لأحد قفازي الأرنب الأبيض وهي تتكلم ..

- « يبدو أنني أصغر أكثر .. »

اتجهت إلى المنضدة لتعيد قياس طولها فوجدت أن ارتفاعها قدمان .. وسرعان ما أدركت أن سبب هذا هو المروحة التي تحملها .. ألقت بها بسرعة لتجنب المزيد من الانكماش ..

- « نجوت بصعوبة .. والآن إلى الحديقة !! »

هرعت للباب ، لكن يا للحسرة ! كان الباب موصداً من جديد والمفتاح الصغير على المنضدة ..

انزلت قدمها .. هنا . سبلاش ! في لحظة وجدت أنها غارقة حتى نقرها في ماء مالح ..

كان أول ما خطر لها هو أنها بشكل ما وقعت في البحر ، وقررت أن تعود لبيتها بالفطر .. ولم تكن قد رأت البحر سوى مرة واحدة في حياتها ، لذا افترضت أن أي بحر في العالم لابد أن تكون جواره مبان وخلفها محطة مكك حديدية ..

ثم فهمت أنها كانت غارقة في بركة الدموع التي بكتها عندما كانت عملاقة .. سبحت في الدموع وهي تتمنى لو لم تكن قد بكت كل هذا ..

- « سوف أعاقب على كل هذا البكاء بأن أغرق في دموعي .. سيكون هذا غريباً .. لكن كل شيء غريب اليوم على كل حال .. »
 هنا سمعت صوت شيء يسبح في البركة ، ففنت منه محاولة فهم ما هو .. وقد افترضت أنه فرس نهر أو كلب بحر ثم تذكرت كم هي صغيرة ، فقررت أن هذا على الأرجح قار القزق في البركة مثلها ..
 هل تتكلم معه ؟ كل شيء غريب هنا فمن الوارد جداً أن يكون القار يجيد الكلام ..

قالت :

- « وا فلراه .. وا فلراه ! هل تعرف سبيل للخروج من هنا ؟ »

لقد تصورت أن هذه هي الطريقة المثلى للكلام مع القار .. لأنها قرأت طريقة خطاب مماثلة في كتب القواعد الخاصة بأخيها ..

نظر لها القار متفحصاً وبدأ كأنه يغمز بعين واحدة ولم يقل شيئاً ..

- « ربما لا يفهم الإنجليزية . اعتقد أنه قار فرنسي جاء مع (ويليام الفتح) .. »

« Ou est ma chatte? » ..

(*) لن فنتي ؟

وكانت هذه أول جملة في كتاب تعليم الفرنسية الخاص بها ..
وثب الفأر من الماء وبدأ أنه يرتجف رعباً .. فهتفت (أليس) :
- « أنا أسفة .. »

وقد شعرت بأنها جرحت مشاعر الفأر المسكين .. لقد نسيت
ان الفئران لا تحب القطط ..
قالت للفأر :

- « أسفة . لكن لو أنك رأيت قطتي (دينا) لغيرت رأيك في
القطط .. إنها شيء عزيز جداً . تجلس وتقر جوار المدفأة ..
تلعق مخالبها وتمسح وجهها وناعمة جداً .. كما أنها تجيد صيد
الفئران .. أسفة !! لن أتكلم عنها ثانية ما دامت نضايقتك .. »
قال الفأر الذي كان يرتجف حتى ذيله :

- « أسرني كلها تكره القطط .. مخلوقات قذرة سافرة سوقية !
لا أريد سماع اسمها ثانية ! »

ثم تركها وراح يسبح في البركة مبتعداً بينما راحت تناديه :
- « صديقي الفأر ! عد هنا . لن نتكلم عن القطط ما دمت
لا تحبها .. »

حينما سمع الفأر هذا عاد لها .. ولاحظت (أليس) أن وجهه
شاحب . قال لها :

- « لنعد إلى الشط وهناك سأحكى لك قصتي وهناك تعرفين
لماذا أكره القطط والكلاب .. »

كانت البركة قد صارت مزدحمة بكل الطيور والحيوانات التي
سقطت فيها .. تقدمت (أليس) الطريق وسرعان ما سبح
الجميع نحو الشاطئ ..

الفصل الثالث

سباق جماعي وقصة طويلة

مجموعة غريبة فعلاً تلك التي اجتمعت على الشط .. الطيور بريشها الموحل ، والحيوانات بفرانها الذي لتصق بها .. والجميع مبتل لا يشعر براحة ..

كان السؤال الأول بالطبع هو : كيف نجف من جديد ؟ .. تشاوروا فيما بينهم ، وقد تشاورت معهم (أليس) لكنها تعرفهم منذ زمن بعيد . تجادلت مع البهفاء الـ (لورى) الذي بدا عليه الضيق وقال :

« أنا أكبر منك ، فلماذا أنتى أعرف أفضل .. »

هنا قال الفأر الذي كانت سلطته واضحة .

« اجلسوا جميعاً وأصفوا لى .. سوف أجففكم حلاً .. »

التفوا حوله في دائرة .. وراحت (أليس) تراقب ما سيقول في لهفة ، لأنها كانت واثقة من إصابتها بالبرد لو لم تجف حلاً ..

« من فضلكم ... ما سأقوله هو أكثر شيء جاف أعرفه

(ويليام للفتح) الذي كان للبابا بفضله كان قد اعتاد اغتصاب القروش والغزو ، وكان الإنجليز بحاجة إلى قائد .. هنا كان (موركار)

و (إدوين) إيرلا (مرشيا) و (نورتومبرى) قد أوضح أنه وكذلك (ستيجاند) كبير الأساقفة الوطنى فى (كاتتربرى) وجد أنه من المفيد أن .. »

سألته البطة :

« وجد ماذا ؟ »

قال الفأر :

« وجد (أنه) ... طبعا أنت تعرفين ما المقصود بالضمير فى (أنه) .. »

« أعرف هذا الضمير .. أحياناً أجد شيئاً مثل ضفدع أو دودة .

السؤال هو ما الذى وجدته كبير الأساقفة ؟ »

ثم بيال الفأر بالرد وواصل قصته الجافة :

« وجد أنه من المفيد أن يجعل (إنجلر كلينج) يقابل (ويليام) ويمنحه التاج .. كانت استجابة (ويليام) فى البداية متوسطة . لكن عجرفة النورمان .. « هنا استدار لأليس وسألها : « كيف حالك الآن يا عزيزتى ؟ »

قالت (أليس) :

- « مبتلة كما أنا .. هذا الكلام لا يجفني على الإطلاق .. »

قال طائر الدودو* وهو ينهض :

- « في هذه الحالة أرى تأجيل الجلسة من أجل تبني علاجات أكثر فعالية .. »

قال فرخ العقاب :

- « تكلم الإنجليزية ! أنا لا أفهم معنى نصف ما تقول .. وأحسبك لا تفهم كذلك .. »

هنا ضحكت بعض الطيور بصوت مسموع .

قال الدودو :

- « كنت سأقترح أن خير ما يجعلنا جافين هو سباق جماعي .. »
تساءلت (ليس) :

- « ما معنى السباق الجماعي ؟ »

- « أفضل طريقة لشرحه هو أن نقوم به .. »

ولما كان من الممكن أن تحتاج لممارسة هذا السباق في صباح شتوي فإنني سأحكيه لك بالتفصيل ..

(*) طائر يوحى بالعبد ، ولكن الاسم كذلك تورية من (كرس) ليدركنا بالاسم السري الذي أطلقه التلاميذ عليه ..

في البداية رسم (الدودو) مضمار سباق يشبه الدائرة ، ثم راح الموجودون يركضون بلا ترتيب معين ودون أن يعرف أحد متى ينتهي ..

فقط بعد نصف ساعة وبعد ما جف الجميع ، صاح طائر الدودو أن السباق انتهى ، فالتفوا حوله يتساءلون : من الفائز ؟

هذا السؤال لم يكن سهلاً ، لذا جلس الطائر يفكر بعض الوقت وقد وضع يده على ذقنه بالطريقة التي ترى بها شكسبير في الصور .. في النهاية قال :

- « الكل قد ربح ! الكل يجب أن يحصل على جوائز .. »

- « لكن من يعطي الجوائز ؟ »

أشار إلى (ليس) وقال :

- « من ؟ هي بالطبع ! »

هكذا التف الجميع حولها متصايحين :

- « جوائز ! جوائز ! »

لم تدر (ليس) ما تطلعه ، فراحت تبحث في جيبيها حتى وجدت بعض الفواكه المسكرة لم يتلفها الملح ، فوزعتها كجوائز عليهم .. كانت تشعر بأن الأمر كله عديم ، لكنهم كانوا جادين بحيث لم تجسر على الضحك ..

قالت للفأر :

« أنت وعدت بأن تحكى لى قصتك .. »

« هذا شيء طويل ومحزن^(*) .. »

نظرت (أليس) إلى ذيل الفأر الذى كان بقربها وقالت :

« بالفعل هو طويل . لكن لا أفهم لماذا هو محزن .. »

وفى سرها راحت تردد أغنية وحى الخاطر تقول :

القط قاتل الفأر . جوه الدار ..

قال له تعال نروح للقاضى .. أصل أنا فاضى ..

قال له الفأر : دى محكمة فعلاً هزلية ..

وقتنا ضائع مية المية ..

قال له القط : أنا راح اكون القاضى كمان .

ومؤكد حاديك إعدام ..

هنا صاح الفأر :

« أنت لا تستمعين ! »

ثم انصرف غاضباً .. برغم أنها توصلت له كى يحكى قصته ..

وتوسل له طائر اللورى كى يبقى .. قالت (أليس) :

(*) هذا لعب على تشابه لفظة Tale بمعنى (حكاية) و Tail بمعنى (ذيل)

وهو تشابه يصعب نقله إلى العربية .

« يا ليت قطتى دينا هنا ! كانت ستعيده لنا ' لو رأيتموها

وهى تصطاد الطيور الصغيرة ! يا لبراءتها ! »

سبب هذا الكلام توتراً بين الطيور الموجودة ، وفر بعضها بالفعل ..

قال أحد الغربان البقاء :

« يجب أن أعود لبيتى .. إن البرد يشتد وهذا قد يؤذى
حنجرتى .. »

وسرعان ما ابتعد الجميع ووجدت (أليس) أنها وحدها ..

قالت لنفسها :

« لبيتى لم أذكر دينا ... لا أحد يحبها هنا ، برغم أنها أروع
هرة فى العالم ' يا عزيزتى ! هل أراك ثانية ؟ »

وعادت للبكاء من جديد لأنها شعرت بالوحدة وانخفاض
المعنويات ..

هنا سمعت صوت خطوات ، فتعنت أن يكون هذا هو الفأر وقد
غير عليه ..

الفصل الرابع

الأرنب يرسل (بيل الصغير)

كان هذا هو الأرنب .. يتوالتب عثداً وهو ينظر حوله فى قلق ،
كأنه أضاع شيئاً ..

وسمعه يقول :

« الدوقة ! الدوقة ! يا فرانسى وشواربى العزيزة ! سوف
تعدمنى وأنا واثق من هذا كما أثق أن الشرائط الحريرية شرائط
حريرية ! أين ترائى أضعفها ؟ »

خمنت (ليس) أنه يبحث عن المروحة والقفازين .. راحت تبحث
عنهم فلم تجدهما . كل شيء لم يعد فى موضعه منذ وقعت وسبحت
فى بركة الدموع ..

راى (ليس) فلشار لها وقال :

« هلمى يا (مارى آن) .. لجرى إلى البيت وأحضرى لى
قفازين ومروحة .. »

كان غاضباً لدرجة أن (ليس) تدفعت كما امر ، دون أن تتوقف
لتوضح له خطأه ..

وصلت إلى بيت صغير أتيق على بابيه لوحة نحاسية تحمل اسم
(الأرنب و) ... دخلت من دون أن تفرع الباب واندفعت للطابق
الطوى خائفة من أن تلقى (مارى آن) الحقيقية .. كم هو غريب
أن تقوم بمهمة يكلفها بها أرنب !

وجدت قفازين ومروحة لحسن حفظها ، فهمت بالرحيل لولا أن
رأت زجاجة صغيرة جوار المرأة .. لم تكن عليها ورقة لاصقة
تقول (اشربينى) هذه المرة . برغم هذا ، فكت الغطاء ورفعتها
لشفتيها :

« أعرف أن شيئاً مدهشاً سوف يحدث .. ربما تساعدنى على
النمو من جديد لأننى سئمت هذا الحجم الصغير .. »

هذا ما حدث فعلاً .. قبل أن تفرغ من نصف الزجاجة كبر حجمها ،
واضطرت لأن تحنى رأسها كي لا يتحطم إذ يضرب السقف ..

رفعت الزجاجة عن فمها وقالت :

« هذا كافٍ .. ليتنى لم أشرب هذا كله .. لن أتمكن من
الخروج من الباب .. »

للأسف ظلت تكبر وتكبر حتى اضطرت إلى أن تركع على
ركبتيها .. حتى هذا الوضع لم يعد هناك فراغ يسمح به ..
وبالتالى لم يعد هناك أمل فى أن تغادر الغرفة ثانية ..

جاء صوت (بيل) الرقيق يقول :

« شكراً لكم لا . لا أستطيع أن أحكى ما رأيته .. شيء
وثب في وجهي فطرت في الهواء .. »

صاح الأرنب :

« علينا أن نحرق البيت بما فيه ! »

هنا صاحبت (أليس) :

« لو فعلت فلاسوف أطلق (ديننا) عليكم ! »

ساد صمت ثقيل وفكرت (أليس) فيما عما هم ينوون عمله ..
لو كان عندهم عقل لرفعوا السقف من فوقها .. هنا وجدت أن
الحجارة تُقذف عليها من الخارج .. يبدو أنهم يحاولون حفر نفق ..
وجدت أن الحجارة تتحول إلى كعك على الأرض ، فقررت أن
تلتهم بعضه .. هي لن تكبر أكثر فلربما تصغر ..

بالفعل حدث ما توقعت .. راحت تصغر وتصغر ..

ما إن صارت قادرة على الخروج من الباب حتى اندفعت
هاربة ..

وجدت نفسها وسط مجموعة من الحيوانات الصغيرة ، وسطها
كانت محلية صغيرة مسكنة هي (بيل) .. اندفع الجميع نحوها
إذ خرجت من البيت ، لكنها سبقتهم وسرعان ما وجدت نفسها
آمنة في الغابة ..

شبت على أطراف أصابعها تنظر فوق مستوى بعض الفطر
السامي ، فالتفت عيناها بعيني يرقة كبيرة تجلس فوقها وقد ثنت
ذراعيها وهي تدخن نارجيلة طويلة ولا تبدو أية علامة على
أنها تلاحظها ..

الفصل الخامس

نصيحة من يريقة

راحت (أليس) واليرقة تتبادلان النظرات لبعض الوقت ، ثم
نزعت اليرقة النارجيلة عن فمها وسألت :

- « من أنت ؟ »

لم تكن هذه بداية مشجعة للحوار ، فقالت (أليس) في خجل :

- « أنا لا أعرف بعد يا سيدتى .. أعرف من كنته قبل بدء
القصة ، لكن لا بد أنى تغيرت كثيراً منذ ذلك الحين ' »

- « ماذا تعنين بهذا ؟ أوضحي ! »

- « تغير الحجم عدة مرات فى اليوم .. هذا مربك .. أليس
كذلك ؟ »

- « ليس مربكاً .. »

- « ربما أنت لم تجربى بعد .. لكنك سوف تصيرين شرنقة
وترين . ثم تصيرين فراشة .. هذا غريب بالنسبة لى .. »

- « لكن من أنت ؟ »

هكذا عادت المحادثة إلى بدايتها فشعرت (أليس) بالضيق
وسألت اليرقة :

- « ربما كان عليك أن تقولى لى من أنت أولاً . »

- « لماذا ؟ »

لم تكن (أليس) فى حالة معنوية جيدة تسمح بالشرح ، لذا
قررت أن تنهى المحادثة وتتصرف . هنا نادتها اليرقة :

- « تعالى هناك أشياء مهمة أقولها لك .. »

عادت (أليس) وقد بدا لها الكلام واعداً .. فقالت لها اليرقة :

- « لا تفقدى أعصابك .. »

كان هذا يثير الغيظ .. فسألتها (أليس) :

- « هل هذا كل شيء ؟ »

- « لا .. ما الذى يجعلك تشعرين أنك صرت شخصاً آخر ؟ »

- « صرت أنسى كل شيء . حجمى يتبدل كل عشر دقائق .. »

حاولت أن تذكر أغنية (النحلة للصغيرة المشغولة) فلم تستطع .. «

- « غنى أغنية (انت عجوز يا بابا ويليام) .. »

بدأت (أليس) تتشدد :

- « انت عجوز يا بابا ويليام . الشاب الصغير قال

علاؤك تقف على رأسك .. وده كلام محال ..

رد عليه بابا ويليام .. قال له أيام زمان

كنت بخاف أدى مخي . دنوقتي عرفت تمام

إن ما عنديش مخ ..

حاصلها كمان وكمان .. »

- « انت عجوز يا بابا ويليام . مش عارف تمضغ حاجة .

لكنك كنت الوزه وماسهبتش منها حاجة ..

رد عليه بابا ويليام .. قال له أيام زمان

مرنت فكى كثير .. فى خفاقى مع المدام ..

وعشان كده أنا عجزت .. لكن فكى تمام .. »

قالت البرقة :

- « لقد غيرت الكثير من كلمات الأعية .. إنها خطأ من بدايتها

حتى نهايتها .. إلى أى حد تريد أن تكبرى ؟ »

نظرت (أليس) إلى حجمها فأدركت أن حجمها صار ثلاث بوصات ..

- « هذا ليس شيئاً لكنى سأكون أفضل لو بلغت طولى الأصلي .. »

- « ثلاث بوصات طول ممتاز .. »

ونهضت البرقة فاستشفت (أليس) أن طولها ثلاث بوصات بالضبط .. فقالت متوسلة :

- « كنت أتمنى أن أستعيد طولى الأصلي .. »

- « سوف تعطينى هذا الطول مع الوقت . »

ووضعت النارجيلة فى فمها وعدلت تدخن . ثم تشاءبت وانزلت على عش الغراب مبتعدة وهى تغفم :

- « ناحية سوف تجعلك أطول وناحية سوف تجعلك أقصر ! »

- « ناحية أى شيء ؟ »

- « ناحية عش الغراب .. »

لدقيقة وقفت (أليس) تفكر فى معنى هذه الكلمات الغريبة ..

ناحية عش الغراب ؟ إن عش الغراب مستدير تماماً فأية ناحية هى الأولى ولية ناحية هى الثانية ؟

مدت يدها ونزعت قطعة من عش الغراب ثم قضمتها متسائلة
عن التأثير ..

في اللحظة التالية شعرت بضربة عنيفة أسفل فكها .. لقد
اصطدم فكها بقدمها !

أصابها الهلع من هذا لكنها أدركت أنه لا داعي لتضييع الوقت ..
بسرعة قضمت قطعة من الناحية الأخرى .. كان فكها ملتصقا بقدمها
لذا كان المضغ صعبا لكنها استطاعت أن تمضغ على كل حال .



قالت لنفسها :

« على الأقل ابتعد نقتى عن قدمي .. »

ونظرت لأسفل .. هنا أصابها الرعب عندما وجدت أنها عاجزة
عن رؤية كتفها .. كل ما تراه عندما تنظر لتحت هو عنق طويل
بلا نهاية يخرج وسط الأوراق الخضراء من تحت .. راحت تحرك
يديها لكنها لم تستطع رؤيتهما ..

سررها أنها تستطيع أن تحرك رقبتها .. تثنها كأنها ثعبان
وتزلت إلى مستوى قمم الأشجار ، وراحت تبحث .. هنا ضربها
شيء في وجهها بقوة ..

كانت حمامة صغيرة تطير حولها وتصرخ :

« أفعى !! »

قالت (أليس) :

« أنا لست أفعى ! دعيني وشأني .. »

لكن الحمامة لم تقنع وقالت وهي تبكي :

« لقد جربت كل شيء .. كل عذاب وضع البيض ليس كافيا ،
هل لابد أيضا من عذاب مواجهة الثعابين ! لقد جربت كل شيء
للوفاة منها وحماية بيضي .. لم أتم منذ ثلاثة أسابيع ! »

اعتذرت لها (أليس) في خجل .. لقد بدأت تفهم السبب .

« وبرغم أنني اخترت أكبر شجرة في الغابة فقد وجدتها
الأنثى ! »

« لكني قُنت لك إبني لست أفعى . أنا فتاة صغيرة .. »

« رائع ! لقد بدأت تكذب أنا رأيت الكثير من البنات من قبل ،
فلم تكن إحداهن ذات عنق طويل كهذا .. ألا تحبين البيض ؟ »

قالت (أليس) التي اعتادت ألا تكذب :

- « بلى .. البنات الصغيرات يأكلن البيض .. لكن صدقيني أنا غير مهتمة ببيضك .. دعك من أنني لن أكله نيناً .. »

ثم تذكرت أن عش الغراب معها ، فجلست على الأرض وراحت تقضم منه حتى نجحت في أن تستعيد طولها الأصلي ..

قالت لنفسها :

- « لقد نجحت في استعادة طولي .. ما بقي هو أن أدخل تلك الحديقة التي رأيتها أولاً .. »

هنا رأت أمامها مساحة بها بيت صغير .. ارتفاعه حوالى أربعة أقدام ..

- « ترى .. من يعيش هنا ؟ لا يمكن أن أدخل بهذا الحجم وإلا قتلهم الذعر .. »

هكذا أمسكت بقطعة من عش الغراب وراحت تقضم حتى صار حجمها مناسباً لدخول البيت ..

الفصل السادس

الخنزير والفلل

وقفت خارج المنزل غير عالمة ما عساها تفعله .. هنا ظهر خادم في زي رسمي خارجاً من الدُخل (افترضت أنه خادم بسبب ثيابه وإلا لكان الأحرى أن تعتبره سمكة) .. ثم دق الباب ففتحه خادم آخر متسع العينين كأنه ضفدع ..

أخرج الخادم الشبيه بالسمكة من جيبه مظروفاً ضخماً بحجمه هو نفسه وناولته للخادم الثانى وقال :

- « هذه دعوة من الملكة للدوقة للعب الكروكيت . »

واتحنى الخادمان لبعضهما ..

ضحكت (أليس) من المنظر حتى إنها هرعت تتوارى في الدُخل حتى لا يسمعها أحد . عندما خرجت ثانياً كان الخادم السمكة قد رحل . بينما جلس الآخر في غباء ينظر للسماء .. خطر لها أن هذا سلوك غير مهذب ، ثم قررت أنه لا حيلة له في ذلك لأن عينيه مثبتتان لأعلى ..

دقت الباب فقال الخادم :

- « لا جدوى من الدق لسببين .. أولاً لأننى فى ذات الجهة من الباب مثلك .. ثانياً لأنهم يحدثون صخباً بالداخل ولن يسمعونك .. »
بالفعل كنت هناك ضوضاء بالداخل ، مع أصوات الطاق تتحطم

- « ولكن كيف أدخل ؟ »

- « فقط لو كنت أنا فى جانب من الباب وأنت فى الجانب الآخر ، ولم تكن هناك ضوضاء ، لفتحت لك .. »
طار طبق من الداخل وكاد بهشم أنف الخادم ، ثم اصطدم بالشجر وتهشم ..

أكمل الخادم كأن شيئاً لم يكن :

- « لكن هل يجب أن تدخل فعلاً ؟ »

قالت لنفسها : إنه على درجة لا بأس به من الخبال ، لذا تركته واتجهت إلى الباب وفتحته ..

كان هناك مطبخ كبير ملاء الدخان .. الدوقة كانت جالسة على مقعد ثلاثى ترضع طفلاً ، بينما فى الركن هناك من تقلب قدراً كبيراً يبدو أنه يحتوى على حساء ..

عطست (أليس) بقوة وقالت لنفسها :

- « هناك بالتأكيد الكثير من القفل فى هذا الحساء .. »

كذا عطست الدوقة وعطس الطفل .. الوحيدان اللذان لم يعطسا
كتبا للطبخة وقطة تجلس فى الركن تضحك كاشفة عن أنيابها من الأذن للأذن .

سألت (أليس) فى أدب :

- « معذرة .. لماذا تضحك قطعتكم بهذا الشكل ؟ »

قالت الدوقة :

- « هى قطة من (تشيشاير) . هذا هو السبب .. أياها الخنزير ! »
أجفنت (أليس) عندما قيلت الكلمة الأخيرة ، ثم أدركت أن الدوقة تكلم الطفل على حجرها ولم يكن الكلام موجهاً لها .. لذا قالت .

- « لم أدر أن قطة (تشيشاير) تضحك بالواقع لم أعرف أن القطة تضحك .. »

- « أنت لا تعرفين الكثير .. هذا هو السبب .. »

هنا انتهت الطباخة من الطهى فراحت تقذف كل شيء فى متناول يدها على الدوقة التى لم تبد أية ملاحظة لما يحدث ..
ملاعق سلطانية سكاكين .. أطباق .. برغم أن بعض الأشياء راحت تضربها ..

- « أرجو أن تحترسنى ! »

قالت الدوقة :

- « لو اهتم كل واحد بشنونه فقط ، لدار العالم بسرعة أكبر مما هو عليها .. »

وراحت تهز الطفل وهي تغنى أغنية مهد .. ومع نهاية كل مقطع تهزه هزة قوية :

« تكلمى مع ابنك بخشونة وعندما يعطس اضربه .. »

إنه يفعل هذا ليفظنك . لأنه مجرد سفيه . »

هنا رددت الطباخة والقط على سبيل الكورس :

- « وoooooooooooo .. »

« أتكلم مع ابني بخشونة . وعندما يعطس أقتله »

لأنه يشم الفلفل .. ويحب أن يأكله .. »

ثم ناولت الطفل لأليس قائلة :

- « هلمى . احمله لو أردت .. يجب أن أذهب لأن عندي موعداً »

للعب الكروكيت مع الملكة .. »

حملت (أليس) الرضيع بصعوبة لأن أطرافه كانت مفتوحة في كل اتجاه كأنه نجمة البحر .. راح يتلوى فظلت تبحث عن أفضل وضع للإمساك به ، فلم تجد إلا أن تمسك بأذنه اليسرى مع قدمه اليمنى بحيث تمنعه من فك نفسه ..

لاحظت أن عينيه ضيقتان جداً وأن أنفه طويل للغاية بالنسبة لبشر . لم تكن هناك دموع في عينيه برغم كل هذا اليكاء .. لم تحب منظره على الإطلاق وقالت له :

- « لو كنت تتوى التحول إلى خنزير يا عزيزى فليس بوسعى أن أساعدك .. »

أنزلت الشيء على الأرض وتركته يركض إلى الغابة ، وقد قررت أنه من الغريب جداً أن تستمر في حمل خنزير ..

هنا رأت قطة (تشيشاير) قد اتخذت لنفسها موضعاً على غصن عال من الشجرة .. كتبت لها أليب ضخمة فقررت (أليس) أنه يجب أن تعاملها باحترام ..

- « أليتها القطّة العزيزة .. هلا قلت لى كيف أذهب من هنا ؟ »

- « هذا يتوقف على المكان الذى تريد فيه .. »

- « لا فأرى عندي بين مكان وآخر .. »

- « إذن لا يهم أى طريق تتخذين .. »

- « ما دمت سألذهب لمكان ما .. »

- « أه .. كل ما عليك هو أن تمشى مسافة كافية .. »

ثم أشارت بعيداً وقالت :

- « في هذا الاتجاه تجددين صانع قبعات . ومن هنا تجددين أرنب مارس . كلاهما مجنون على كل حال »
- « لكني لا أريد زيارة المجانين .. »

- « لا حيلة في ذلك .. كنت هب مجانين . هل تنوين اللعب مع الملكة اليوم ؟ »

- « أتمنى ذلك ، لكن أحدا لم يذغنى .. »

في اللحظة التالية اختفت القطة ..

كانت (أليس) قد اعتادت كل ما هو غريب ، لهذا لم تتدهش قط .. كادت تنصرف لولا أن ظهرت القطة من جديد ...

- « بالمناسبة .. ماذا حدث للرضيع ؟ »

- « تحول إلى خنزير .. »

اختفت القطة ثانية ولم تظهر هذه المرة ..

مشيت (أليس) في الاتجاه الذي سمعت أن أرنب مارس يعيش فيه ..

- « أنا رأيت صانعي قبعات من قبل ، لكن هذا الأرنب غريب ومثير .. بالإضافة إلى أننا في مايو .. ربما يكون أقل جنونا ما دام هذا ليس (مارس) .. »

هنا رأت القط على غصن شجرة .. قالت له :

- « أرجو أن تكف عن الظهور والاختفاء فجأة . فهذا يسبب لي الدوار .. »

- « حسن .. »

وفي هذه المرة اختفى ببطء شديد حتى لم يبق منه إلا الذيل وطاغم أسنانه .. وسرعان ما اختفى الذيل بدوره ..

فكرت (أليس) :

- « لقد رأيت قططا من دون أسنان ضاحكة . لكن أن أرى أسنانا ضاحكة من دون قط .. هذا غريب فعلاً . »

وجدت نفسها أمام بيت أرنب (مارس) . عرفت أنها على حق لأن المداخل كانت على شكل آذان ، والبيت معطى بالفراء .

كن البيت كبيرا ، لذا لم تدن حتى التهمت بعض الفطير كي تكبر قليلاً .. وقالت لنفسها :

- « أرجو ألا يكون مجنونا . لربما كان من الأفضل أن أمشي في اتجاه صانع القبعات .. »

الفصل السابع

حفل شاي مجنون

كانت هناك منضدة تحت شجرة أمام البيت . وهناك كان الأرنب وصانع القبعات يشربان الشاي ..

كان سنجاب يقف في عمق بينهما ، وكانا يستعملانه كوسادة يريحان مرفقيهما عليها ..

كانت المنضدة كبيرة ، لكن الثلاثة تراحموا في ركن منها .
وحينما رأوا (أليس) تصالحوا :

- « لا مكان .. لا مكان ! »

قالت :

- « بل هناك متسع .. »

وجلست على شيزلونج عملاق في ركن المنضدة ..

قال صانع القبعات وهو يحدق فيها بفضول :

- « شعرك يحتاج إلى القص .. »

قالت له في حدة :

- « يجب أن تتعلم عدم إبداء ملاحظات شخصية .. هذا لفظ منك .. »

نظر لها ولم يعلق . إنما قال :

- « لماذا يشبه الغراب منضدة الكتابة ؟ »

قالت (أليس) :

- « جميل .. سوف نمرح قليلاً ما دمت بدأت بالألفاظ .. أعتقد أنني سأحل هذا اللغز .. »

قال لها الأرنب :

- « هل تعين أنك (ستجدين إجابة) ؟ »

- « أعتقد هذا .. »

- « إذن لماذا لا توضحين ما تقصدين ؟ »

- « أت فعلت ذلك . (أحل اللغز) و (أجد إجابة) هما الشيء ذاته .. »

قال صانع القبعات :

- « ليس الشيء ذاته .. وإلا فقولك (أنا لرى ما أكله) هو نفس قولك (أنا أكل ما لراه) ! »

ثم أخرج ساعة من صديري سترته ونظر لها وقال وهو ينظر غاضباً إلى الأرنب :

- « يومين خطأ ! قلت لك إن الزبد لا يصلح لتشحيم الساعة . »

قال الأرنب :

- « كان أفضل نوع من الزبد .. »

- « لابد أن هناك شيئاً عاق التروس .. ما كان يجب أن تفرد الزبد بمكين الخبز .. »

التقط الأرنب الساعة ونظر لها ثم ألغاها في قدح الشاي .

- « السنجاب قد نام ثانية .. »

فالتها صانع القبعات وأفرغ الشاي الساخن على لف السنجاب .. ثم سأل (ليس) :

- « هل خمنت اللغز بعد ؟ »

- « لا .. ما هي الإجابة ؟ »

- « ليست لدى أدنى فكرة .. »

وجدت (ليس) أنه من السخف أن تضيع وقتها في حل لغز بلا حل ، لذا سألت صانع القبعات :

- « لماذا لا تظهر ساعتك إلا الأيام بدلاً من الساعات ؟ »

ثم تذكرت شيئاً فأضافت :

- « هل لهذا تمتلئ الغرفة بأشياء ولوازم الشاي ؟ »

قال صانع القبعات :

- « نعم .. بما أنه لا وجود للساعات ، فالיום كله هو ساعة

شرب الشاي .. لهذا لا نجد وقتاً كافياً لتنظيف أوعية الشاي .. »

- « ولهذا تتحركون من موضع لآخر في الغرفة . لكن ماذا

يحدث عندما تعودون لنقطة البداية ؟ »

قال الأرنب في عصبية :

- « أقترح تغيير موضوع الكلام .. لماذا لا نحكي لنا الآنسة

قصة ؟ »

قالت (ليس) في خجل :

- « أسفة .. لكني لا أعرف أية قصة .. »

- « إذن فليفعل ذلك السنجاب .. وليفعله بسرعة قبل أن ينام

مرة أخرى .. »

رفع السنجاب رأسه بعد ما أفاق من نعاسه وقال بسرعة :

- « كان يا ما كان كانت هناك ثلاث أخوات .. كانت أسماءهن (النسي) و (لاسي) و (تيلي) .. كن يعشن في قاع بنر .. »
سألت (ليس) التي كانت مهتمة بمواضيع الأكل والشرب :

- « علام كن يعشن ؟ »

- « كن يعشن على صمغ السكر .. »

- « مستحيل .. كن سيمرضن جداً .. »

- « كن كذلك .. كن مريضات جداً .. »

قال الأرنب لليس في جدية :

- « خذي المزيد من الشاي .. »

قالت (ليس) :

- « لا يمكنني أن آخذ المزيد ، لأنني لم آخذ أي شيء أصلاً . »

ومدت يدها فصبت بعض الشاي وأخذت بعض الحيز والزبد ،
ثم سألت السنجاب :

- « لماذا عشن في قاع للبنر ؟ »

فكر السنجاب قليلاً ثم قال :

- « كان بنراً لصمغ السكر .. »

- « لا يوجد شيء كهذا .. »

لكن الأرنب وصانع القبعات أخرساها :

- « لو لم تستطعي التصرف بتهذيب فلتكلمي القصة بنفسك .. »

واصل السنجاب الصرد فقال :

- « كنت الأخوات مفرمت بالرسم ، فكن يرسمن طوال اليوم .. »

سألته (ليس) :

- « وماذا كن يرسمن ؟ »

- « صمغ السكر .. »

هنا قال صانع القبعات إنه راغب في تغيير المكان إلى مكان
أنظف .. هكذا تحرك كل واحد إلى مقعد جديد . كان هو الوحيد
المستفيد من التغيير ، بينما صار وضع (ليس) أسوأ لأنها
وجدت نفسها تجلس أمام طبق سكب فيه السنجاب اللبن ..

واصل السنجاب الذي كان يقاوم النعاس بصعوبة :

- « كذلك كن مفرمت برسم كل شيء يبدأ اسمه بحرف (و) »

- « ولماذا حرف (و) بالذات ؟ »

- « ولم لا ؟ وسائد .. وحل .. ورق .. وفرة .. أنت تسمعين

عن الوفرة .. هل رأيت من قبل أحداً رسم الوفرة ؟ »

- « ما دمت تسألنى .. لا اعتقد هذا .. »

قال صانع القبعات :

- « إذن التزمى للصمت .. »

كان هذا خشنا بالنسبة لأليس حتى إنها نهضت على الفور مغادرة المكان .. لم يبد أحدهم أية علامة على أنهم لاحظوا رحيلها ، برغم أنها استدارت مرة أو مرتين متمنية ان ينادوها

آخر شيء رآته هو أنهما يحاولان وضع السنجاب فى أبريق الشاي .. وفقت جوار شجرة فى العابة وقالت

- « لن اعود بأى ثمن .. كان هذا أغبى حفل شاي حضرته فى حياتى .. »

هنا لاحظت أن الشجرة بها باب .. كان هذا غريبا لكنها رأت الكثير مما هو غريب اليوم . لذا اجتازت الباب .. وجدت نفسها من جديد فى الردهة التى بها المنصدة الزجاجية ..

هذه المرة تصرفت بحكمة .. أخذت المفتاح الذهبى الصغير من على المنصدة ووضعتة فى جيبها . ثم بدأت تمضغ غش الغراب حتى صار طولها قدما .. ثم اجتازت الباب الصغير الذى يقود إلى الحديقة ..

وجدت نفسها فى الحديقة لتقاء بين لحوض الأزهار والنافورت .

الفصل الثامن

ملعب الكروكيت الملكى

فى مدخل الحديقة كانت شجرة ورد عملاقة بها ثلاث وردات بيض ، لكن ثلاثة من البستانيين كانوا يعملون فى همة محاولين تلوين للورد بالأحمر ..

دنت لتسألهم عن سبب هذا العمل الغريب ، فقال أولهم :

- « كان من المفترض أن تكون هنا شجرة ورد أحمر يا أنسة ، لكننا أخطأنا وزرعنا شجرة ورد أبيض .. لو عرفت الملكة لقطعت رؤوسنا جميعا .. »

هنا صاح أحدهم :

- « الملكة ! الملكة ! »

فارتدى البستانيون على وجوههم وسط العشب .. كانت (أليس) شديدة الشوق لترى هذه الملكة ..

جاء الموكب الغريب مبتدأ بعشرة جنود يبدون كأوراق النعب ثم الأطفال الملكيين . بعد هذا جاء قضيوف ومن بينهم لمحت الأرنب الأبيض الذى كان يتكلم بعصبية ولم يلاحظها .. وفى نهاية الموكب ظهرت ملكة القلوب مع الملك ..

لم تذكر (أليس) إن كان عليها أن ترقد على وجهها أم لا ، لكنها لم تذكر تقليدا مماثلا في المواكب .. ثم « ما نفع المواكب إذا كان الناس سييامون على وجوههم فلا يرون شيئا ؟ »

لنا الموكب منها فتوقف ، ونظر لكل لها ، وسألت الملكة في عنف :
- « من هذه ؟ ما اسمك يا طفلة ؟ »

- « اسمي (أليس) يا جلالة الملكة .. »

قالت في تهذيب ، لكنها قالت لنفسها : لماذا أخافهم ؟؟ ليسوا سوى مجموعة من أوراق اللعب ..

- « ومن هؤلاء ؟ »

وأشارت الملكة إلى البستانيين الذين رقدوا على وجوههم فلم يبد منهم شيء سوى علامة ورق اللعب على ظهورهم . قالت (أليس) وهي مندهشة من جرأتها :

- « كيف لي أن أعرف ؟ هذا ليس من شأنى ! »

هنا احمر وجه الملكة غيظا وصاحت :

- « لقطعوا رأسها !! »

وضع الملك يده على نراعها وقال :

- « فكرى يا عزيزتى .. إنها مجرد طفلة ! »

نظرت الملكة إلى الورد على الشجرة وفهمت على الفور ما هنالك . لذا صاحت في جنون كحيوان مفترس :

- « لقطعوا رؤوسهم ! »

هنا جرى البستانيون الثلاثة إلى (أليس) طالبين الحماية ، لأن ثلاثة جنود تخلفوا كي ينفذوا حكم الإعدام .

قالت (أليس) في حزم :

- « لن تقطع رؤوسكم ! »

نظر لها الجنود في حيرة ، ولم يعرفوا ما يفعلون .. من ثم ركضوا ليلحقوا بموكب الملكة التى سألتهم :

- « هل طارت رؤوسهم ؟ »

- « طارت يا مولاتى .. »

- « جميل .. هل تلعبين الكروكيت ؟ »

صمت الجميع لأنهم أدركوا أن السؤال موجه لأليس ، فقالت (أليس) :

- « نعم .. »

- « إذن تعالى .. »

هكذا وجئت (أليس) نفسها وسط الموكب تتساعل عما سيحدث بعد هذا ..

بصوت كالرعد هتفت الملكة :

« خذوا أماكنكم !! »

فراح الموجودون يجرون يمينا ويسارا ويتعثرون ، لكنهم تمكنوا من الاصطفاف خلال دقيقة .. وبدأت اللعبة ..

لم تر (أليس) لعبة كروكيت بهذه الغرابة من قبل . الكرات كانت قنأفد حية والمضارب طيور بشروش حية . وكان الجنود ينثون على أنفسهم ليصنعوا الانفاق التي تجرى فيها الكرات

كان أصعب شيء واحد (أليس) هو التحكم في طائر البشروش الخاص بها . نجحت في وضعه تحت ذراعها وقدمه تتدليين ، لكنها ما إن تستعد لتوجيه ضربة للقفز حتى يتوى للطفر ويحلق في وجهها .. تعبير غريب جداً يدفعها لأن تنفجر في الضحك ..

فما إن تستعد لتوجيه ضربة حتى تجد أن القنفذ قد فرد جسده وبدأ في الابتعاد .. ولما كان الجنود يتعدون ويتحركون فقد قدرت (أليس) أنها لعبة صعبة فعلاً ..

كانت الملكة تردد عصبية وراحت تصيح ذات اليمين وذات اليسار :

« اقطعوا رأسه .. اقطعوا رأسها ! »

كانت (أليس) تشعر بعدم راحة .. صحيح أن علاقتها لم تتوتر مع الملكة ، لكن هذه اللحظة آتية حتماً .. عندها ماذا سيحل بها ؟ إنهم مولعون بقطع الرعوس هنا حتى إنه من الغريب أن بعضهم ما زال على قيد الحياة !

فكرت في الهرب ، لكنها في اللحظة التالية رأت صففاً من الاسنان اللامعة .. إنها قطرة (شيشاير) . من الجميل أن تجد من تكلمه إذن .

انتظرت حتى ظهر الرأس كله .. ثم قالت شاكية :

« لا أعتقد أنهم يلعبون بقواعد .. ويتشاجرون بغضف وبصوت عال حتى إنك لا تقدر على سماع نفسك .. »

سألها القط بصوت خفيض :

« هل تروى لك الملكة ؟ »

« البتة .. إنها .. »

هنا لاحظت أن الملكة تقف خلفها بالضبط ... فقالت مكلمة الكلام :

« سوف تريح اللعبة بالتأكيد فلا جدوى من استكمال المباراة .. »

ابتسمت الملكة وابتعدت ..

هنا دنا الملك ونظر إلى القط ملياً ثم قال :

« لا أحب منظر هذا القط .. مولاتى .. أرجو أن تعملنى على إبعاد هذا القط .. »

كانت الملكة لا تملك إلا طريقة واحدة لمواجهة المشاكل .. لذا ضلحت من دون أن تلتفت :

« أقطعوا رأسه ! »

كانت قد أصدرت أوامرها بقطع رقاب ثلاثة من اللاعبين لأنهم خسروا أدوارهم . وجرت (أليس) تبحث عن قنفذها لأنها لا تعرف إن كان دورها جاء في اللعب أم لا . كان القنفذ يتشاجر مع قنفذ آخر فقررت (أليس) أنها فرصة ممتازة لتضرب أحدهما بالآخر . لكنها لم تجد طائر البشروش الخاص بها .. أخيراً وجدته يحاول الطيران فوق شجرة ، فدستته تحت ذراعها كي لا يهاود الهرب ..

نظرت حيث كان القنفذ فوجدت الملكة والمكث والجلاد مشتبكين في حوار ساخن .. دنت أكثر لتفهم ، فسمعت الجلاد يقول :

« لكي أقطع رأس القنفذ يجب أن يكون هناك جسد لفصله عنه . أنا لم أقطع رأساً بلا جسد من قبل ، ولا أنوى أن أبدأ التمرين في هذه المرحلة من العمر .. »

كان رأى الملك أن أى شيء برأس يمكن قطع رأسه .. أما الملكة فكان رأيها أنه لو لم يتم عمل شيء حالاً فسوف تطير رقاب الجميع .

لم تجد (أليس) ما يقال سوى :

« إن القنفذ يحصن الدوقة ... لابد من سؤاها قبل إعدامه .. »

لذا جرى الجلاد ليسأل الدوقة ..

ما إن عاد معها حتى كان القنفذ قد اختفى تماماً .. وهكذا ساد الهرج والمرج ، وعاد الجميع إلى اللعبة .

الفصل التاسع

قصة السلحفاة الساخرة

قالت الدوقة وهي تتأبط ذراع (أليس) في مودة :

« لا يمكنك تصور مدى سعادتي بأن أراك ثانية أيها الشيء العزيز .. »

سرت (أليس) لأنها قبعت الدوقة بهذا المزاج الراق . وقدرت أن مزاحها السمين في السابق كان بسبب الغفل . وفاتت لنفسها .

« لو صرت دوقة ، فلن احتفظ في مطبخي بأى شيء من الغفل الحساء من دونه يظل طيب المذاق . »

لم تحب (أليس) اقتراب الدوقة منها لهذا الحد . أولاً لأن الدوقة كانت قبيحة جداً ، ثانياً لأن طولها كان مناسباً كي ترتاح ذقنها الحادة المولمة بالضبط على كتف (أليس) .. ولكن (أليس) لم تعترض لأنها لم ترغب في أن تكون فطة .

قالت الدوقة :

« لا اجسر على أن ألقى حول خصرك لأن طائر البشروش الذى تحمليه قد يعض .. »

قالت (ليس) محذرة وهي بالفعل غير راغبة في هذه التجربة :

- « إنه شرس ويعض فعلاً .. »

- « طيور البشروش والخرذل تعض والمغزى الأخلاقى من هذا هو : الطيور على أشكالها تقع .. »

- « للخرذل ليس طائراً ! »

- « أنت على حق كالعادة يا لصفاء ذهك ! »

- « إن الخرنكل معدن على ما أظن .. »

- « بالضبط . » بدا أن الدوقة موافقة على أى شىء تقوله (ليس) « هناك منجم خردل قريب من هنا .. والمغزى الأخلاقى هو : كلما زاد ما أملكه قل ما تملكين أنت * ! »

- « إن الخردل نوع من الخضر .. لكنه لا يبدو كذلك .. »

- « أتفق معك تماماً .. والمغزى الأخلاقى هنا هو : كونى كما يبدو عليك . أو بتعبير أكثر سهولة : لا تتخيلى نفسك فى صورة أخرى غير ما يبدو للآخرين .. فما كنته أو ستكونينه لا يختلف عما كان سيبدو لك لو كنت مختلفة .. »

(*) كالعادة تعب على التشابه بين لفظتى Mine بمعنى (منجم) و Mine

- « ربما لو كتبت هذا لفهمته .. لكنى لا أستطيع فهمه وانت تقولينه .. »

- « إننى أستطيع قول ما هو أفضل .. إننى .. »

وفجأة كفت عن الكلام . وارتجفت ذراعها .

نظرت (ليس) فوجدت أن الملكة تقف غاضبة امامهما وقد عفت ذراعها على صدرها . قالت الملكة فى غضب للدوقة :

- « الان أنذرك إما أنت أو رأسك يجب أن يختفى خلال خمس دقائق .. هذا هو الإنذار الأخير .. »

على الفور انطلقت الدوقة هاربة ..

عادت الملكة تلعب الكروكيت .. ومن جديد راحت تصدر أوامرها بقطع رأس هذا أو ذاك . بالطبع كان الحراس يتخلون عن دورهم كاقواس ليحملوا المحكوم عليه الى الحجز . هكذا راحت الاقواس تختفى . وفى النهاية لم يبق شخص واحد لم يحكم عليه بقطع رأسه سوى (ليس) والملكة والملك .

سألته الملكة :

- « هل قابلت السلحفاة الساخرة ؟ »

قالت (ليس) :

- « لا لم ألقها . وأنا لا أعرف حتى ما هي هذه السلحفاة الساخرة .. »

- « إنها الشيء الذي يصنعون جسماء لسلحفاة الساخرة منه .. »

ثم أصدرت أوامرها لجريفون Gryphon - وهو حيوان خرافي له رأس وجناحا نسر وجسد أسد - بأن يصحب (ليس) إلى السلحفاة الساخرة .. لم تحب (ليس) شكل الحيوان لكنها قبرت أن مرافقته أكثر أمناً من مرافقة المنكة التي لا تكف عن قطع الرءوس

كانت السلحفاة تجلس وحيدة حزينة على صحرة

ومن هذه المسافة كان يوسع (ليس) أن تسمعها تتنهد كأن صدرها يتمزق .. قال لها الجريفون :

- « هذه الأنسة الصغيرة ترغب في سماع قصتك .. »

- « سأفعل ذلك لكن اجلس أولاً ولا تتكلما .. »

ثم ساد صمت طويل .. طويل . في النهاية قالت السلحفاة :

- « في الماضي كنت سلحفاة طبيعية .. »

وعاد الصمت لفترة طويلة جداً لا يقطعه إلا همهمة مؤيدة من الجريفون ، حتى إن (ليس) فكرت في أن تنهض وتشكرها على قصتها الممتعة ثم تتصرف لكنها قدرت أن لنقصه بقية بالتأكيد

- « عندما كنا صغارا ذهبنا إلى المدرسة في البحر . المدرس كان سلحفاة عجوزاً . وكنا نظفر بأفضل تعليم لأننا كنا نذهب إلى المدرسة كل يوم حتى لو لم تصدقني هذا . »

- « من قال إنني لا أصدق ؟ »

- « أنت قلت هذا .. »

- « وكم عدد الساعات التي كنتم تقضونها في المدرسة ؟ »

- « عشر ساعات أول يوم .. تسع ساعات ثاني يوم . وهكذا »

- « يا لها من طريقة غريبة .. »

قال الجريفون :

- « لهذا يطلقون على الدرس Lesson .. لأنه يصغر Lessen يوماً بعد يوم .. »

لم تسمع (ليس) هذا المنطق من قبل ، لذا خطرت لها فكرة :

- « إذن اليوم الحادي عشر كان إجازة . »

- « هو كذلك .. والآن يكفيك هذا الكلام عن الدروس ولنعد لموضوعنا .. »

لكن للجميع لدمج في رقصة غريبة اسمها (لعبة جراد البحر) .. ونسوا كل شيء عن قصة السلحفاة .. إلى أن تذكر الجريفون أن عليهم أن يتواجدوا في المحكمة حالاً ..

الفصل العاشر

من سرق الكعك ؟

كان الملك والملكة جالسين على عرشهما بينما احتشد حولهما جمع من الطيور والحيوانات وأوراق اللعب .. جوار الملكة وقف الأرنب الأبيض وفي يده نفير وفي اليد الأخرى لفافة من الورق .. ووسط قاعة المحكمة كانت منضدة عليها طبق من الكعك . كان الكعك رالع المنظر لدرجة أن (أليس) شعرت بالجوع لمجرد النظر .

لم تكن (أليس) قد دخلت محكمة من قبل ، وإن قرأت عنها في الكتب ، لذا سرها أنها تعرف اسم كل شيء هنا .. هذا هو القاضي لأنه ليس جمة عملاقة ..

كان القاضي هو الملك نفسه .. ولما كان يضع التاج فوق الجمة فإنه لم يكن مرتاحاً على الإطلاق .

قالت لنفسها :

« هؤلاء هم المحلفون .. هذه المخلوقات الالنا عشر .. »

وشعرت بالفخر بنفسها لأنها لا تعتقد أن هناك فتاة أخرى من سنها في البلاد تعرف معنى هذه الكلمة (محلفون) .. كانوا منهمكين في الكتابة ، لذا سألت الجريفون :

« ماذا يكتبون ؟ إن المحكمة لم تبدأ بعد .. »

قال الجريفون :

« يكتبون أسماءهم لأنهم يخشون أن ينسوها عند انتهاء المحاكمة .. »

« أغبياء ! »

قالت بصوت عال ، ولاحظت - لدهشتها - أن المحلفين جميعاً كتبوا (أغبياء) في أوراقهم .. وأحدهم لم يعرف كيف يكتبها حتى إنه سأل جاره ..

كان أحد الأقلام يحدث صريراً عالياً لذا نهضت في حزم ووقفت خلف المحلف والتقطت القلم ولقت به بعيداً ، قبل أن يفهم ما حدث .. لهذا ظل المسكين يكتب بأصبعه حتى نهاية الجلسة .

قال الملك :

« أيها المنادى .. قتل الاتهام ! »

فك الأرنب اللفافة وراح يقرأ :

« ملكة القلوب .. صنعت كعكاً في يوم صيف سعيد .. »

المهرج سرق هذا الكعك . وفر إلى بعيد .. »

: قال الملك :

- « استدعوا الشاهد الأول .. »

كان الشاهد الأول هو صانع القبعات ، وقد جاء وفى يده قدح شاي وفى يده الأخرى قطعة خبز بالزبد ..

- « أعتذر لجلالتكم .. لكنى لم أكن قد فرغت من الشاي عندما استدعوني .. »

- « كان عليك أن تكون انتهيت .. والآن انزع قبعتك . »

- « ليست قبعتى .. بنى لحفظ بها للبيع .. ليست لدى لية قبعة .. »

- « تكلم وإلا أمرت بإعدامك حيث تقف . »

أثار هذا توتر الشاهد أكثر ، وعجز عن الكلام .. وفى توتره قضم قطعة من قدح الشاي مع قطعة الخبز

هنا شعرت (ليس) بشعور عجيب ! إنها تزداد حجماً . لكنها فضلت أن تبقى حيث هى . وسمعت السنجاب يقول لها (حيث جلس جوارها) :

- « هلا كففت عن الضغط ؟ ... لا أقدر على التنفس .. »

- « ليس هذا بيدي .. أنا أكبر .. »

- « ليس من حقك أن تكبرى هنا .. أنا أكبر كذلك لكن بمعدل معقول .. »

فى هذا الوقت كان صانع القبعات يجثو على ركبتيه متوسلاً :

- « مولاي .. أنا رجل فقير لم أفرغ بقد من شرب الشاي .. »

- « هلم قل دليلك وإلا أمرت بإعدامك حيث أنت .. »

نظر صانع القبعات فى قلق إلى حيث جلست الملكة . كانت تراجع قائمة بأسماء المنفيين فى حفل الكونشرت الأخير الذى حضرته .. فقال له الملك :

- « يمكنك الرحيل .. »

طار صانع القبعات فرحاً واندفع خارجاً من المحكمة هنا قالت الملكة :

- « واقطعوا رقبته بالخارج .. »

لكن الرجل كان قد خرج فعلاً ولم يتمكن الحارس من اللحاق به ..

كان الشاهد الثانى هو طبخة الدوقة . كانت تحمل عبة الفلفل وقد خمنت (ليس) هذا قبل أن تراها ، عندما رأت أناس يعطسون قبل دخولها ..

سألها الملك :

- « ممّ كان الكعك مصنوعاً ؟ »

- « من الفلفل .. »

جاء صوت ناعس من الخلف يقول :

- « من صمغ السمك .. »

صرخت الملكة :

- « اقطعوا رقبة هذا السنجاب !! أخرجوه من القاعة ! امسكوه .. »

اضربوه ! »

وسط هذه الضجة اختفت الطاهية .. ومال الملك على زوجته

هامساً :

- « أقترح أن نقومى أنت باستجواب الشاهد التالى فقد بدأت

أشعر بصداح .. »

راح الأرنب يمرر أصبعه على القائمة ، وراحت (أليس) تتساعل

عن يكون الشاهد التالى .. لهذا تصوّر دهشتها عندما صاح الأرنب

منادياً اسمها :

- « أليس !! »

الفصل الحادى عشر

شهادة (أليس)

نهضت (أليس) بسرعة وقد نسيت حجمها الجديد ، لدرجة أن تنورتها حلقت فوق رءوس المحلفين فأطارت الكثيرين منهم ، حتى تذكرت حوض السمك الذهبى الذى أسقطته منذ اسبوع .

قالت فى خجل حقيقى :

- « أنا آسفة .. »

وراحت تلتقطهم من على الأرض وتعيدهم لمقاعدهم ، فقد تذكرت قصة السمك وشعرت بأن عليها أن تعيدهم بسرعة وإلا ماتوا !

صاح الملك وهو ينظر لها بحزم :

- « لا يمكن أن تستمر المحاكمة ما لم يعد كل المحلفين لأماكنهم ! »

فما إن علا الجميع لمقاعدهم حتى جلسوا وراحوا يكتبون فى حماس تفاصيل وملابسات الحادث ..

سألها الملك :

- « ماذا تعرفين عن القضية ؟ »

- « لا شيء »

- « لا شيء ؟ هذا مهم .. »

هنا تدخل الأرنب وقال :

- « تعنى جلالتك (غير مهم) ... على ما اعتقد .. »

- « نعم . نعم . هذا ما عنيت به .. غير مهم .. »

ونظر بعين نارية إلى الأرنب ، ثم عاد ينظر إلى الأوراق ويهمس لنفسه : مهم : غير مهم .. كأنه يستوثق أى النقطتين أوقع على السمع .. ثم قال لأليس :

- « هناك قاعدة هي هذه المحكمة تقول إن أى شخص ارتفاعة أكثر من ميل يجب أن يخرج ! »

- « لكن ارتفاعى ليس أكثر من ميل .. »

- « بل أنت كذلك .. »

- « على كل حال لن أخرج مهما حدث . هذه القاعدة جديدة اخترعتموها ستم وإلا لكنت هى رقم واحد ! »

هنا قاطع الأرنب الجلصة حاملاً ورقة وقال :

- « مولاي . هذه الرسالة كتبها السجين لشخص ما .. »

- « جميل . هذا مهم ما لم يكن كتبها (لـأحد) .. وهذا غير

معتاد كما تعلم .. »

فتح الأرنب الورقة ونظر فيها ثم قال :

- « ليست رسالة على الإطلاق .. إنها أبيات شعر .. والغريب أنها ليست بخط السجين .. »

هنا صاح المهرج :

- « مولاي . هذا يثبت أننى لم أكتبها . هذا ليس خطى ولن تجد توقيعى .. »

قال للملك :

- « لو كنت رجلاً شريفاً لوقعت باسمك . عدم وجود توقيع يضى أنك كنت تتوى عملاً غير شريف ! »

هنا دوى التصفيق ، فقد كان هذا أذكى ما قاله الملك اليوم . وقالت الملكة :

- « هذا دليل إدالة قوى .. »

صاحت (أليس) :

- « بالعكس . هذا لا يدل على شيء .. لماذا لا تقرأون الرسالة قبل أن تتكلموا ؟ »

وضع الأرنب عويناته وسأل الملك :

- « من أين أبدأ للقراءة يا مولاي ؟ »

قال الملك فى جدية :

- «بدأ من البداية . واستمر في القراءة حتى تصل إلى النهاية ثم توقف ..»

بدأ الأرنب يقرأ :

- « قالوا لي إنك ذهبت لها ..

وإنك أخبرته بأمرى ..

قال لهم إننى لم أذهب ..

(ونحن نعرف أن هذا حقيقى) ..

لو أنها حركت الأمور فماذا سيحدث لك ؟

أعطيتها واحدة .. وأعطوه قننين ..

أنت أعطيتنا ثلاثاً لو أكثر ..

عادوا جميعاً من عنده إليك .

برغم أنهم كانوا ملكى فى البداية ..

فكرتى هى أنك (قبل أن تصيها النوبة) ..

عقبة وقفت بيننا وبينه وبينها ..

لا تدعه يعرف أنها أحببتهم بشدة ..

لأن هذا سر خطير ..

يجب إيقاظه بينى وبينك .. »

فرك الملك يديه وقال :

- « هذا هو أهم دليل ظهر لنا .. فليقرر المحلفون الآن .. »

قالت (أليس) التى ازدادت حجماً فى اللحظات الأخيرة :

- « فقط لو استطاع أحدهم أن يشرح معنى هذه الكلمات .. سأعطى ستة بنسات لمن يشرح لنا معنى هذا لأننى متأكدة أنه لا معنى له .. »

قال الملك وهو يفرد الرسالة على ركبته ويتأملها :

- « لو لم يكن لها معنى فهذا يوفر علينا الكثير من الغناء . لكنى أشعر بأن لها معنى ما .. (أعطيتها واحدة .. وأعطوه اثنين) .. لابد أن هذا الكلام عن الكعك .. وعبرة (ونحن نعرف أن هذا حقيقى) .. واضح أنه يتكلم عن المحلفين .. »

سألته (أليس) :

- « وما معنى (عادوا جميعاً من عنده إليك) ؟ »

أشار الملك إلى الكعك على المنضدة فى انتصار وقال :

- « الكلام عن الكعك طبعاً .. لقد عاد لنا الكعك .. والآن ليصدر المحلفون قرارهم .. »

قالت الملكة :

- « الحكم لولا ثم القرار .. »

صاحت (أليس) :

- « هذا كلام فارغ . لا يوجد شيء اسمه الحكم قبل القرار . »

- « اقطعوا رأسها ! »

- « ليس هذا بوسعكم .. أنتم مجرد أوراق لعب ! »

هنا ثارت قاعة المحكمة ومجت ، وتطايرت أوراق اللعب من كل صوب في وجه (أليس) . راحت تبعد الأوراق عن وجهها حتى سقطت على الأرض ..

هنا وجدت نفسها راكدة على ضفة النهر ، ورأسها في حجر أختها التي كانت تمسح برقبة بعض أوراق الشجر الجافة التي سقطت على وجهها ..

قالت أختها :

- « استيقظي يا (أليس) .. ما كل هذا النوم ؟ »

قالت :

- « لقد رأيت حلمًا عجيبيًا .. »

وراحت تحكي لأختها تفاصيل المغامرة التي قرأتها أخت الآن . طلبت منها أختها أن تسرع بالعودة لتتأكد بموعد الشاي ، لكن الأخت الكبرى نفسها ظلت حيث هي وحدها مستندة بذقنها على قبضتها ، تراقب الشمس الغاربة ...

بدأت تحلم بدورها .. كان حلمها يدور حول أيد رقيقة تلتف حول ركبتيها .. عيون لامعة متلهفة تنظر إليها .. كانت تسمع صوتها وتري رأسها يهتز محاولاً إبعاد خصلات شعرها عن عينيها ..

امتلاً المكان بمخلوقات صغيرة جاءت من حلم (أليس) . الأرنب المذعور .. الطفل الخنزير . الملكة تأمر بقطع الرقاب .

هكذا ظلت مفضضة العينين تعرف أن كل ما عليها هو أن تفتح عينيها لترى الواقع للرتيب .. العشب يهتز بفعل الأسماك .. البركة تتعرج .. أقداح الشاي ليست سوى قطيع أغنام يمر بقربها .. صرخات الملكة ليست سوى صيحات الراعي .. لا شيء من حولها سوى ضجة الريف المعتادة ..

سوف تكبر (أليس) وتصير امرأة ناضجة ، لكنها ستحمل في قلبها ذات الطفولة .. سوف تحكي قصصها للأطفال وتجعل عيونهم تلتهم شوقاً لسماع المزيد .. سوف تتعاطف مع آلامهم البسيطة وتفرح لأفراحهم البسيطة . تتذكر طفولتها وأيام الصيف السعيدة .

تمت

لويس كارول

1865

عبر المرأة

الفصل الأول

بيت المرايا

شراء واحد كان مؤكداً : القطعة البيضاء لا دخل لها في الأمر ..
كان هذا خطأ القطعة السوداء كلية .. كانت القطعة الكبيرة تغسل
وجه القطعة البيضاء في الربع ساعة الأخير ، لذا ترى أنه لم يكن
لها دور في هذه الحادثة المؤسفة ..

كنت (دينا) تغسل وجوه أولادها بالطريقة التالية : أولاً تمسك
الشيء الممكن من لثنه بيد واحدة ، ثم تغسل الوجه كله باليد الأخرى
بلينة من الأنف لهذا كنت منهكة في غسل وجه القطعة البيضاء
لتي كنت صامئة تحاول أن تقر .. تدرك جيداً أن هذا لمصلحتها ..

كنت (أليس) متكورة في مقعدها الكبير في الركن ، نصف
ناقمة وتتكلم مع نفسها .. كانت القطعة السوداء قد فرغت من
الاستحمام والذهب بكرة الصوف ، وقد راحت تتلوى حتى فكت
الخيط عن نفسها .. هكذا امتلأت السجادة بالفوضى والعقد بينما
القطعة الصغيرة وسطها تلاحق ذيلها ..

صاحت (أليس) :

« أنت ليها الشيء الشقي !! »

وأمسكت بالقطعة وقبلتها لتجعلها تفهم أن هذا مشين ..
ونظرت إلى القطعة الكبيرة لائمة :

- « كان عليك أن تعلميها الأدب يا دينا .. »

ثم عادت إلى المقعد ، وواصلت الغزل الذي بدأته بينما قطعتها
الصغيرة تضع كفها على الصوف من حين لآخر كأنها ترغب في
المساعدة .. قالت لها (أليس) :

- « هل تعرفين ما المفترض غذا يا قطيطة ؟ كنت ستعرفين
لو وقفت في النافذة معي .. كنت دينا تنظفك فلم يكن هذا بوسعك ..
كان الصبية يجمعون الأخشاب لإشغال نار في الخلاء .. ثم لرداء
البرد وسقطت الثلوج ، من ثم رحلوا .. لن تتصورى مدى غضبي
من الفوضى التي صنعتها .. كنت على وشك أن أفتح النافذة وألقى
بك للخارج في الثلج .. لقد استحققت هذا أيتها العزيزة الشقية !
لقد ارتكبت غلطتين .. الغلطة الأولى هي أنك صرخت مرتين عندما
كانت أمك تنظفك .. لا تقولى إن السبب هو أن عينك ألمت ..
هذه غلطتك . لا أحد يفتح عينيه أثناء الاستحمام .. الغلطة
الثانية هي أنك بللت ذيلك باللبن عندما وضعت الطبق أمامها ..
لكنى لن أعاقبك الآن . سأؤجل كل عقابك إلى يوم الأربعاء !

هل تسمعين الثلج إذ يضرب النافذة برقة يا قطيطة ؟ أسمع إن
كان الثلج يعشق الأشجار لذا يقبلها بهذه الرقة .. ثم يغطيها برداء
أبيض محكم ، ويقول لها : نامي يا عزيزتى حتى الصيف ..

عندما تصحو الأشجار في الصيف تلبس الأخضر وترقص .. كم
أن هذا رائع ! ليت حقيقى ..

هل تلعبين الشطرنج يا قطيطة ؟ لا أمزح .. كنت تراقبيننى
وأنا لعب منذ قليل ، وعندما قلت (كش مات) أصدرت قريرا ..
دعينا ننظاها بذلك .. »

أتمنى لو استطعت أن أحكى لك نصف عبارات (أليس) المعتادة ،
بدءا بكلمتها (دعينا ننظاها) .. ذات مرة أفزعت مربيتها عندما
صاحت فيها : مربيتى .. دعينا ننظاها بأتنى ضبع جائع وأنت
قطعة عظم ..

هكذا قالت للقطيطة :

- « دعينا ننظاها بأنك ملكة الأحمر .. لو جلست وثبتت يديك
لصرت مثلها بالضبط(*) .. »

ورفعت تمثال ملكة الأحمر من على المسفأة ووضعت أمام
القطيطة .. لكن هذا لم ينجح لأن القطيطة لم تستطع أن تطوى
نراعيها جيدا ..

(*) يبدو أن نوسى قطع الشطرنج المسعدين في ذلك الوقت كانا الأحمر والأبيض
بدلا من الأسود والأبيض كما اعتدنا ..

حملت القטיפطة إلى المرأة كي ترى نفسها .. وقالت :

- « لو أنك أصغيت إليّ جيداً لأخبرتك بكل أفكارى عن بيت المرايا .. أولاً هناك غرفة ترينها عبر الزجاج .. تشبه غرفة معيشتنا بالضبط فيما عدا أن كل شيء مقلوب .. أراها بوضوح عندما أقف على مقعد .. لتعنى لو عرفت هل عندهم نار فى الشتاء أم لا .. الكتب تشبه كتبنا لكن الكلمات مقلوبة . لقد رفعت كتاباً من كتبى فرفعوا كتاباً يشبهه فى غرفة المرايا . ترى هل تحبين الحياة فى بيت المرايا ؟ هل يقدمون لك لبناً ؟ لكن ربما لن تحبى لبن بيت المرايا .. لكم أتمنى لو استطعت لحول بيت المرايا . أنا متأكدة من أنه يحوى أشياء رائعة .. دعينا ننظّاهر بأن سطح المرأة ناعم يمكن اختراقه . ولكن .. إن سطح المرأة يتحول إلى ضباب .. بالفعل يمكننا أن نجتره ! »

بالفعل كان الزجاج يذوب كأنه ضباب فضى ..

فى اللحظة التالية كانت (أليس) قد اخترقت الزجاج لتصير فى غرفة المعيشة فى بيت " مرايا ..

أول ما فعلته هو أن تفحصت المدفأة لترى إن كانت هناك نيران .. سرّها أن وجدتها ..

- « إنى ساكون دافئة هنا كما كنت فى البيت القديم . فى الواقع ساكون فى حالة أفضل لأن أحداً لن يلومنى ويعدنى عن المدفأة .. »

من هنا كانت ترى الغرفة القديمة .. وبدأ لها كل شيء فيها معاداً غير شائق ..

أما الغرفة الحالية فكانت سحرة .. الصور على الجدار بدت مليئة بالحياة .. الساعة فوق المدفأة صار لها وجه رجل عجوز يضحك لها ..

قالت لنفسها :

- « هم لا يحنون بتنظيف هذه الغرفة مثل القديمة . »

لأنها وجدت الكثير من قطع الشطرنج على الأرض .. وفجأة أطلقت صيحة دهشة لأن قطع الشطرنج نهضت وراحت تمشى اثنتين اثنتين !

قالت لنفسها همسا كي لا تثير رعبهم :

- « ها هو ذا ملك الأحمر وملكة الأحمر . وها هو ذا الملك والملكة الأبيضان .. وهنا طابيتان تمشيان معاً . لكننى أشعر بأنهم لا يرونى .. بشكل ما أنا خفية .. »

هنا سمعت صوت شيء يحدث صريراً خلفها .. استدارت فرأت بيدقاً أبيض يتدحرج ويركل راقبته بفضول لتعرف ما يحدث بعد هذا .

صاحت الملكة البيضاء وهى تتنطق ، حتى إنها لوقعت لملك أرضاً :

« هذا صوت ابنتي ! (ليلى) الصغيرة ! ابنتى العزيزة !
يا قطنى الملكية ! »

قال الملك :

« تغاهة ملكية ! »

قالها وهو يحك أنفه .. كان من حقه أن يتضايق لأنها أسقطته
في رماد للمدفأة ..

كانت (أليس) راغبة فى المساعدة ، خاصة وأن (ليلى) كتبت
موشكة على الإصابة بنوبة من كثرة البكاء ، لذا التقطت الملكة
ووضعتها على منضدة جوار ابنتها المزعجة ..

احتضنت الملكة ابنتها والتقطت أنفاسها ثم صرخت فى الملك :

« عليك بالبركان ! »

نظر الملك إلى النار فى حيرة وقال :

« أى بركان ؟ »

التقطته (أليس) برقة ووضعتها على المنضدة .. لكن قبل أن
تفعل ذلك قررت أن تنفضه لأنه مغطى بالرماد ..

قالت فيما بعد إنها لم تر أحداً مندهشاً مثل الملك وهو طفر فى الهواء
بيد خفية ، بينما يد خفية أخرى تنفضه من الرماد .. سمعت عيناه
أكثر فأكثر حتى إن الضحك غلبها . اهترت يدها فسقط على الأرض ..

قالت له :

« كف عن إضحاكى بهذه التعبيرات فأنا غير قادرة على
حملك .. »

لكنه لم يسمعها ولم يرها ..

عندما وجد نفسه جوار الملكة راح يحكى لها فى لهفة كيف
أنه وجد نفسه طائراً فى الهواء ، فقالت له :

« لكتب هذا فى مفكرتك قبل أن تلمسه .. »

هكذا أخرج قلماً وراح يخط فى الدفتر الكبير .. أمسكت (أليس)
بالقلم وكتبت (للفارس الأبيض ينزل فوق محرك النار .. إنه
لا يجيد التوازن) ..

كان الملك مذهولاً لأن القلم يكتب من تلقاء ذاته ، وقرأت الملكة
ما كتب فقالت :

« هذا غريب .. هذا ليس تعبيراً عن مشاعرك .. »

بينما كان الملك يحكى عن دهشته وحيرته ، وجدت (أليس)
كتاباً صغيراً على المنضدة فراحت تقلب صفحاته .. وجدته
مكتوباً بلغة غريبة :

يكووريبياج

يثبأى يكووريبياجلا نم سرتحا

صننقت يتلا بلاخملا و نامضقى ناذللا نكفلا .

بوجوجلا رناط نم سرتحا ..

فيخملا شتاتسرننبلأ نمو ..

للحظطات أصابتها الدهشة ثم خطرت لها فكرة :

- « هذه مرآة .. الكلمات معكوسة .. ولو وضعت للكلمات أمام

المرآة لاستطعت قراءتها ! »

وضعت الورقة أمام المرآة فقرأت القصيدة التالية .

جابهيرووكى

احترس من الجابهيرووكى يا بنى ..

الفكان اللذان يقضمان والمخالب التى تقتنص ..

احترس من طائر الجوجوب ..

ومن الباندرسننقتش المخيف(*) ..

(*) ترجمة القصيدة مستحبة لأنها مكتوبة من كلمات اخترعها نويمن كارول بعقريه ، ولا وجود لها فى الإنجليزية . تخطت لفظة (جابهيرووكى JABBERWOCKY) قواميس اللغة الإنجليزية بعد هذه الرواية ، لتدور على الكلام الذى يوحى بى له معنى لكن لا معنى له على الإطلاق .

قالت (أليس) لنفسها :

- « تبدو جميلة ، لكن من الصير فهمها .. إنها تملأ رأسى بأفكار لكى لا أعرف ما هى .. »

ولم تعترف لنفسها بأنها لم تفهم أى شىء على الإطلاق ..

ثم قالت لنفسها إن فرصتها فى رؤية باقى البيت قد تضيع ، لو لم تسرع برؤية الحديقة مثلاً . أسرعت تهبط للدرج بطريقة اخترعها ، هى أن وضعت أطراف أصابعها على الترابزين وتزلقت بخفة لأسفل من دون أن تلمس درجة سلم واحدة ..

فى النهاية هبطت شاعرة بالدوار ، وسرها أن تجد قدميها على الأرض من جديد ..

الفصل الثاني

حديقة الأزهار الحية

قالت (ألبيس) لنفسها :

- « يجب أن أرى الحديقة كلها .. لو مشيت في هذا العمر لارتقيت هذا التل ، من ثم . لكن لا .. لا يبدو أن هذا العمر يقود لأعلى التل .. لشد ما يتلوى ! كأنه فتاحة زجاجة لكنى سأستمر في المشي فيه لأرى .. »

لكنها وجدت أن العمر عاد بها للمنزل . جريت أكثر من طريق .. لكنها في كل مرة تعود للمنزل .. لصابتها الحيرة ولتهكها التعب عندما وجدت في طريقها حوضاً من أشجار السوسن .. قالت للأزهار :

- « ليت يوسعكن الكلام ! »

قالت زهرة في الحوض :

- « نحن نستطيع الكلام فعلاً ! »

هنا بدأت أزهار الأقحوان في الكلام بصوت رفيع .. كلهن في صوت واحد ، إلى أن صاحبت زهرة السوسن بصوت عال :

- « صمتاً !! »

ثم قالت مفسرة :

- « يفطن هذا لكهن يعرفن لنى عاجزة عن الوصول إليهن .. »

قالت (ألبيس) للأزهار مهددة :

- « لو لم تلزمن الصمت فلسوف أقتطف أول من تتكلم . »

سلا الصمت وأبيض وجه بعض الأزهار التي كانت وردية .

قالت زهرة السوسن :

- « أحسنت ! إن أزهار الأقحوان هي أسوأهن .. ما إن تتكلم

واحدة حتى تتكلمن جميعاً .. »

سألتهن (ألبيس) :

- « كيف تتكلمن جميعاً بهذا الصوت الجميل ؟ لقد كنت في

حدائق كثيرة ولم أر قط زهرة تتكلم .. »

- « نحسب الأرض .. »

مدت (ألبيس) يدها وتحسست الأرض وقالت :

- « هي صلبة جداً ، لكنى لا أعرف علاقة هذا بالكلام . »

- « في معظم الحدائق تكون الأرض ناعمة جداً بحيث تغرق

الأزهار في نعلس عميق .. »

- « لم أفكر في هذا قط .. »

- « رأيي أنك لا تفكرين أبداً ! »

وقالت زهرة بنفسج :

- « لم أر قط شخصاً يبدو بهذا الغباء ! »

فضلت (أليس) أن تتحاشى الرد على هذه الإهانة وسألت :

- « هل من أناس آخرين في الحديقة سوى ؟ »

- « هناك زهرة تشبهك نوعاً ، لكنها أكثر احمراراً وبتلاتها

أفصر .. بتلاتها متلاصقة كزهرة الداليا .. »

- « وهل تأتي هنا ؟ »

- « أخشى أنك ستقابلينها حالاً .. إنها شخصية شائكة ! »

هنا قالت زهرة العليق :

- « إنها قادمة .. أسمع خطواتها فوق الحصى ! »

التفتت (أليس) بسرعة فوجدت أن القادمة هي ملكة الأحمر .

لقد كبرت كثيراً عما كانت عند المدفأة .. إنها الآن أطول من (أليس)

ذاتها !

قالت (أليس) :

- « سأذهب لأتكلّم معها .. »

لأنها كانت مستمتعة بالكلام مع الأزهار ، لكنها وجدت أن الكلام مع ملكة سيكون أفضل وأكثر رقياً ..

اندفعت نحو الملكة ولدهشتها الشديدة وجدت أنها عند باب البيت من جديد .. فكرت قليلاً ثم بدأت تمشي بظهرها !

نجحت الحيلة بشكل باهر ... لقد وجدت نفسها أمام الملكة وأمام التل الذي حاولت كثيراً الوصول إليه من قبل ..

سألتها الملكة :

- « من أين أنت ؟ إلى أين تذهبين ؟ انظري لأعلى .. تكلمي بلطف .. ولا تعبئي بأصابعك .. »

أحبرتها (أليس) بأدب أنها ضلت طريقها ، فقالت الملكة :

- « طريقك ؟ لا أفهم ما تقصدين . كل الطرق هنا ملكي .. ماذا أتى بك هنا ؟ »

ونظرت إلى ساعتها وقالت :

- « أمامك دقيقة للرد .. افتحى فمك قليلاً عندما تتكلمين ، ولا تنسى استعمال لفظة (مولاتى) .. »

قالت (أليس) :

- « كنت أريد أن أرى هذه الحديقة يا مولاتى .. »

- « عندما تقولين (حديقة) أقول لك إننى رأيت حدائق تعد هذه بجانبها دغلاً .. »

- « ولدت أن أرتقى هذا التل .. »

- « عندما تقولين (تل) أقول لك إننى رأيت تلالاً يعد هذا بجانبها وادياً .. »

تجرات (أليس) وقالت :

- « لكن هذا كلام فارغ .. »

- « عندما تقولين (كلام فارغ) أقول لك إننى سمعت كلاماً فارغاً يعد بحواره هذا الكلام قاموساً علمياً . »

صعدت (أليس) مع الملكة إلى قمة التل ، وألقت نظرة فها لها أن ترى أن الأرض مقسمة إلى مربعات صغيرة كأن هذه رقعة شطرنج عملاقة .

هتفت فى حماس :

- « كأن العالم كله مقسم إلى رقعة شطرنج !! ما أجمل هذا ! ليتنى كنت قطعة من هذا الشطرنج .. لا يهم إن كنت بيدفا لا قيمة له ، لكنى بالطبع أفضل أن أكون ملكة .. »

قالت لها للملكة :

- « فى وسعك أن تكونى بيدق الملكة البيضاء بما أن (ليلى) أصغر من أن تلعب هذا الدور .. ستبدلين من الصف الثانى ، لكن اذا وصلت الصف الثامن ستكونين ملكة .. »

لا تعرف (أليس) كيف أخذت الملكة بيدها ، ولا كيف راحت تركضان نحو الرقعة . فقط كانت تتنفس بصعوبة . الغريب أنه مع كل هذا الركض لم يتبدل أى من معالم المكان ، وخطر لأليس أن الأشجار تركض معها ..

فى النهاية وجدت (أليس) نفسها جالسة على الأرض متقطعة الأنفاس .. ما أثار دهشتها أن الشجرة التى تجلس تحتها هى ذات الشجرة التى كانت هنالك عندما بدأت الركض . قالت للملكة :

- « فى بلدى تتوقعين أن تذهبنى إلى مكان ما إذا جريت بسرعة ! »

قالت الملكة :

- « لأنكم تجرون ببطء .. هنا تجربين بأقصى سرعة كي تبقى حيث أنت ! كي تتحركى يجب أن تضاعفى السرعة .. »

ثم بدأت تقيس الأرض وتثبت مشابك تحدد بها الأماكن ، وقالت لأليس :

- « أول حركة لك تتحركين مربعين . ثم تصلين إلى المربع الرابع . هذا المربع يخص (تويدل دى) و (تويدل دام) المربع الخامس ماء السادس يخص (هامتى دامتى) المربع السابع غابة لكن أحد الفرسان سيفوقك .. المربع الثامن معنى أن لصير ملكتين .. »

فما إن قالت هذه الكلمات حتى وجدت (أليس) أنها اختفت من المكان .. لا تعرف هل طارت فى الهواء أم سبحت فى الماء .. فقط عرفت أنها يهبط وعليها التصرف على هذا الأساس .

الفصل الثالث

تويدل دام وتويدل دى

كانت قد بلغت الغابة الظليلة فقالت لنفسها :

« على الأقل بعد كل هذا الجرى ، من المريح أن أدخل إلى ... ماذا ؟ »

لدهشتها لم تستطع أن تجد الكلمة ..

- « أن أدخل تحت لك .. تحت لك .. »

وقفت صامتة للحظات تفكر ، وقالت لنفسها :

- « حرف (ل) .. أنا متأكدة من أن اسمها يبدأ بحرف (ل) ! »

هنا جاء ظبي صغير ونظر إلى أليس بعينية اللطيفتين الواسعتين ولم يبد عليه أدنى رعب .. دنا منها فمدت يدها لتلمسه لكنه تراجع وإن ظل ينظر إليها ..

سألها بصوت رقيق :

- « ما اسمك ؟ »

- ليتنى أعرف ! سألته بدورها : - « هل تعرف أنت اسمك ؟ »

- « سأفكر وأخبرك فيما بعد .. »

مشيت معه وهي تلف ذراعها حول رقبتة ، حتى خرجا من الغابة وبلغا رقعة خالية من الأشجار ، هنا وجدته يصيح وقد وثب في الهواء :

- « أنا ظبي صغير ! وأنت طفلة آدمية ! »

قالها ثم أطلق سيقانه للريح مبتعداً ..

كانت تنظر إليه في تأثر لأنها فقدته بهذه السرعة ، لكنها قالت لنفسها :

- « على الأقل أعرف اسمي الآن (أليس) ! لن أنساه ..
والآن .. أي طريق أتبع ؟ »

لم يكن الأمر عسيراً لأن هناك إشارتين تشيران إلى ذات الطريق عبر الغابة .. وقد قررت أن تختار عندما يتفرع الطريق .. لكن هذا لم يحدث .. لأنه في كل نقطة يتفرع فيها الطريق كانت الإشارتان تشيران إلى الاتجاهين ذاتهما وقد كتب على واحدة (إلى منزل تويدل دام) والأخرى (إلى منزل تويدل دي) ..

قالت (أليس) لنفسها :

- « يبدو لي أنهما يقيمان في البيت ذاته . لكني لن أطيل المكوث . سأسألهما فقط عن طريق الوصول إلى المربع الثامن قبل أن يحل الظلام .. »

هكذا مشيت وهي تكلم نفسها .. في النهاية قابلت رجلين بدينين .. وجدت نفسها مرغمة على أن تنظر إليهما ممعة .. فلم يعد لديها شك في أنهما (تويدل دام وتويدل دي) ..

* * *

كنا يقفان تحت شجرة وذراع كل منهما حول عنق الآخر .. وقد عرفت على الفور كليهما ، لأن الأول كان يحمل كلمة (دام) مزخرفة على ياقته ، والآخر كان يحمل (دي) ... وفدرت أن كليهما يحمل كلمة (تويدل) على خلفية الياقة ..

كنا يقفان صامتين حتى إنها لم تعد تعرف إن كنا حينئذ .. هنا سمعت من يحمل اسم (دام) يقول :

- « لو كنت تحسبينا من الشمع ، فعليك أن تدفعي .. لا أحد ينظر إلى تماثيل الشمع من دون أن يدفع .. »

وقال الآخر :

- « بالعكس .. لو كنت تحسبينا حين فعليك أن تتكلمي ... »

قالت في حرج :

« أنا آسفة .. »

لكن كلمات أغنية سمعتها قديماً راحت تتردد في ذهنها ..

تويدل دام وتويدل دى ..

ناويين على خناقة شديدة ..

تويدل دى بوظ لصاحبه ..

لعبته الجديدة ..

هنا غراب كبير ومخيف ..

اسود لى الزفت تمام ..

حط عليهم . خافوا وجريوا ..

والعركة نسيوها كمان ..

ثم سألتها :

« كنت أسأل عن أفضل طريقة للخروج من الدغل . إن الليل

يقترّب .. »

لكنهما ظلا صامتتين .. كأنهما تلميذا مدرسة بدينان .. ثم قال

تويدل دام :

« عندما تزورين أحداً فعليك أولاً أن تقولنى : كيف الحال ؟
ثم تصافحى صاحب البيت .. »

ولاحتضن الأخوان بعضهما ومد كل منهما يده الخرّة ليصافحها ..
لم تدر (أليس) بآلة يد تبدأ ، فمدت كلتا يديها تصافحهما معاً .. فى
لحظة التلبية بدأ الجميع فى الرقص فى دائرة .. ووجدت نفسها تنقى
أغنية لم تكن تعرفها من قبل ، هى : لنا لرقص حول شجرة للتوت ..

لكن الأخوين كتبا بدينين ، ولم يقدرآ على الاستمرار فتوقفا
فجأة كما بدءا فجأة .. وسألها تويدل دى لاهثاً :

« هل تحبين الشعر ؟ »

« بعض الشعر . لكن .. أرجوكم أن تخبرتنى بطريقة الخروج
من الدغل .. »

استدار لأخيه وسأله :

« هل أكرر لها ؟؟ قصيدة (كلب البحر والنجار) هى الأطول .. »

ولاحتضن أخاه فى حرارة وبدأ ينشد :

« كانت الشمس ساطعة و ... »

قاطعتها (أليس) صاحبة :

« نو كانت طويلة ، فهل تمانع أن تخبرنى بالطريق أولاً ؟ »

ابتسم برفقة وقال :

- « كانت الشمس ساطعة .. تشرق بأقصى قوتها ..

تغمر الموج بالضوء الجميل ..

وكان هذا غريباً .. لأننا كنا في منتصف الليل ..

كان القمر غائباً لأن الشمس لا مكان لها هنا ..

قلعة ذوق من الشمس .. أن تأتي لتضايقتي أنا ..

البحر كان مبتلاً والرمال جافة كالرمال

لا سحابة في السماء .. لأنه لا سحب في السماء ..

لا طيور تطير في السماء .. لأنه لا طيور تطير في السماء ..

استمر في تلاوة القصيدة الطويلة جداً عندما سمعت (ليس)

من الدغل المجاور صوتاً كالهدير .. كأنه محرك بخارى ..

أصابها الذعر لأنها اعتقدت أن هذا لشد يزار .. وسألت :

- « هل هذا لشد ؟ »

قال (توبدل دي) :

- « بل هو ملك الأحمر يعط في نومه .. تعالى لقربه .. »

وأخذها كل واحد منهما من يده نحو الدغل .. وقال (توبدل دلم) :

- « ليس منقره جميلاً ؟ »

كان يضع طرفه نوم أحمر طويلاً وكان يرقد ككومة ويغط

بصوت عال .. قالت (ليس) :

- « سوف يصيبه البرد من النوم فوق العشب المبتل .. »

قال توبدل دي :

- « به يحلم .. وهل تعرفين ما يحلم به ؟ »

- « مستحيل أن أخمن .. »

- « يحلم بك ! وهل تعرفين ما يحدث لو كف عن الحلم ؟ »

- « لا أفري .. »

- « لن تكوني ! أنت مجرد شيء في حلمه ! لو استيقظ لاختفيت

أنت كالك شمع ! »

- « وماذا عنكما أنتما ؟ »

- « نفس الشيء !! »

صاحت (ليس) :

- « لكنى حقيقية ولست حلمًا ! »

- « لن تجطى من نفسك حقيقة بالصراخ .. »

قالت والدموع تبلل عينيها :

- « لو لم أكن حقيقية لما كان بوسعى الصراخ والبكاء .. »

- « أمل أنك لا تحسبين هذه الدموع حقيقية . »

هنا توقف عن الكلام ، إذ رأى جوار شجرة شينا أبيض صغيراً
دقيق النظر فإذا هي (شخصيخة) أطفال .. هنا بدأ فى الصراخ
وراح يضرب الأرض بقدمه :

- « كنت أعرف هذا !! لقد تحطمت ! »

ونظر لانما إلى أخيه ، وجلس على الأرض باكياً ، وتوارى
تحت مظلتته ..

جلست (أليس) جواره ووضعت يدها على نراعه وقالت :

- « لا يجب أن تبكى هكذا من أجل شخصيخة قديمة .. »

صاح تويدل دلم :

- « لكنها ليست قديمة .. لبتعتها لمس .. يا شخصيختى الجديدة

الجميلة ! »

فى هذا الوقت كان أخوه منهمكاً فى محاولة طي المظلة وهو
داخلها .. كان هذا شبه مستحيل واستغرق وقتاً كبيراً ، وفى النهاية
تمكن من أن يطويها بحيث لم يبق إلا رأسه ، حتى خطر لأليس
أنه يشبه السمكة .

قال أخوه :

- « اعتقد أنك موافق على العراك ؟ »

- « بالتأكيد .. »

وعاد الأخوان من الغبة متأهبين بقطع لا علاقة بينها من مفارش
المنضد والسجاجيد وأغطية الأنطاكى .. وراحت (أليس) تعاونهما فى
ارتداء هذه الأشياء حتى صارا أقرب إلى حزمتين من الثياب القديمة ..
راح تويدل دى يربط خوذته - التى كانت أقرب إلى سلطانية
حساء :

- « أخطر شيء يمكن أن يحدث للمرء فى القتال هو أن يطير
رأسه .. أنا فى العادة شجاع جداً لكنى اليوم أشعر بصداع . »

قال أخوه :

- « وأنا عندي ألم أسنان .. أنا أسوأ منك . »

قالت (أليس) وقد وجدت لها فرصة مناسبة للسلام :

- « إذن نؤجل القتال ليوم آخر .. »

.. « لا بد من العراك .. يمكن أن نتعارك حتى الساعة مساء
ثم نتناول العشاء .. إن الظلام قد حل .. »

كان الظلام يزحف بسرعة في الواقع حتى إن (أليس) حسبت
هناك عاصفة رعدية قادمة .. وقالت :

- « الظلام آتٍ وأشعر أن له جناحين ! »

- « إنه الغراب ! »

كذا صاح الأخوان ومارعا بالفرار مذعورين ..

هرعت (أليس) تتوارى في الدغل بين الأشجار ، وقدرت أن
حجم الغراب الكبير سيمنعه من الوصول إليها ..

الفصل الرابع

هامتي دامتى

وجدت (أليس) شمالاً في الدغل الذي توارت فيه ، فراحت
تتظر حولها بحثاً عن صاحبه ..

هنا رأت ملكة الأبيض تندفع نحوها وقد فتحت ذراعيها . وقد
بدت عليها اللهفة .. فقالت :

- « أنا مسرورة لأننى كنت في الطريق .. لقد وجدته لك .. »

نظرت إليها الملكة في رعب ولم تعلق .. فقط راحت تردد لنفسها
بلا لقطاع عذرة تشبه (خبز وزيد) .. سألها (أليس) في تهذيب :

- « هل لنا لأخاطب ملكة الأبيض ؟ »

- « نعم .. لكنى لا أريد أن تخطبيني .. »

لم تجد (أليس) جدوى من الجدل وتصحيح الكلام .. فسألت
الملكة :

- « هل أضع لك الشال ؟ إن شعرك بحاجة إلى التمشيط ..
سوف أنتزع المشط الذى تكسر فى خصلاتك .. أعتقد أنه ربما
كان من الأفضل لو ظفرت بوصيفة تعنى بشباك .. »

- « سوف يسرنى أن آخذك لهذا الغرض .. أجرك بنيسان كل أسبوع ومربي كل يومين .. »

- « شكراً . أنا لا احب المربي .. على الأقل ليس اليوم .. »

- « ليست لك مربي اليوم .. القتون يقضى بأن تصرف لك المربي أمس وغدا .. لا مربي اليوم .. »

- « لكن لابد من لحظة تكون فيها المربي اليوم .. »

- « لا .. لا .. القتون يقول إن مربي (كل يومين) .. و (اليوم) ليس (كل يومين) .. »

- « فعلاً لا لهم .. »

- « هذا بسبب اضطرارك للحياة بالعكس .. هذا بسبب نواراً في البداية .. هنا سوف تجددين كل شيء بعكس بالعكس .. لهذا مزية مهمة هي أن ذاكرتك تعمل في الاتجاهين ! »

- « ذاكرتى تعمل في اتجاه واحد .. لم أجرب قط أن أتذكر شيئاً لم يحدث بعد ! »

- « إنها لذاكرة بائسة تلك التى ترغبك على تذكر الأشياء بعد وقوعها ، مثلاً رسول الملك فى السجن الآن . حكم المسجن سيصدر الأربعاء القادم .. وطبقاً جريمته هي آخر شيء .. سوف تحدث فيما بعد ! »

- « وماذا لو لم يرتكب جريمة ؟ »

- « سيكون هذا رائعاً .. ألا ترين هذا ؟ »

- « وماذا عن العقاب ؟ »

- « ألا تعاقبين أنت فى كل الأحوال ؟ سيكون الأجمل أن تعاقبى لكنك لا ترتكبين الأشياء التى عوقبت من أجلها . »

وأخرجت قطعة من البلاستر اللاصق وراحت تلفه حول إصبعها وهى تصرخ باكية . كان الدم ينزف من إصبعها فتعالى صراخها كأنه بوق بخارى فسألته (أليس) وهى تسد أذنيها :

- « هل جرحت إصبعك ؟ »

- « لم أجرحه بعد . لكن هذا سوف يحدث عندما أثبت الشال على كفى سوف يفتح (البروش) .. »

وبالفعل قامت بنسبت البروش فجرحت إصبعها التفتت إلى (أليس) وقالت فى انتصار :

- « هل رأيت ؟ »

- « ولمأذا لا تصرخين الآن ؟ »

- « لأننى صرخت من قبل ، فما جدوى التكرار ؟ »

ازدادت البيضة حجماً أكثر فأكثر . وصارت أكثر بشرية . سقطت أكثر فوجدت أن لها عيتين وفماً . كان هذا هو (همتى دامتى) . الرجل البيضة . كان يجلس وقد وضع ساقاً على ساق فوق جدار عال ضيق بحيث أنه لم تفهم كيف يبقى متوازناً . رفعت يديها متوقعة أن يسقط فى أية لحظة ، وقالت لنفسها :

« إنه يشبه البيضة فعلاً .. »

قال بصوت خشن :

« إنه نعم يستفز المرء أن يناديه أحدهم ببيضة ! »

« لم أقل إلا أنك تشبه البيضة يا سيدى . وبعض البيض رائع الجمال .. »

« وبعض الناس عديمو الشعور .. »

لم تشعر للحظة أن هذه محادثة فهو لم يوجه لها الكلام قط .

وقفت ، وقالت لنفسها :

« همتى دامتى جلس على الجدار »

همتى دامتى سقطت سقطاً عظيمة ..

كل رجال الملك وكل خيول الملك ..

لم يستطيعوا أن يعيدوه حيث كان .. »

قال لها :

« كفى عن الوقوف والكلام مع نفسك . بل أخبريني باسمك ومهنتك .. »

« اسمى (ألوس) ... »

قاطعها :

« اسم غبى . ما معناه ؟ اسمى أنا بدل على شخصيتى . »

« ألا ترى أنه من الأفضل أن تجلس على الأرض ؟ هذا الجدار ضيق جداً .. »

« لو سقطت - وهذا غير وارد - فإن الملك وعدنى .. وعدنى بأن ؟ بأن ... »

« بأن يرسل لك رجاله وخيوله ليعيدوك ؟ »

« كيف لك أن تعرفى هذا ما لم تكونى جاسوسة ؟ »

« أنا آسفة .. لكنه فى الكتب ... »

« نعم .. نعم .. كتب التاريخ تحكى أشياء كهذه .. لابد أن هذا ما تطلقون عليه (تاريخ إنجلترا) . أنت تقابلين رجلاً قابل الملوك وبرغم هذا هو متواضع .. »

وضحك ضحكة واسعة حتى إنها قالت لنفسها :

- « لو اتسعت ضحكته أكثر لالتقى جانبها فمه خلف رأسه !
معنى هذا أن يطير رأسه ! »

قال لها (هامتى دامتى) :

- « لكن هذه المحادثة سريعة جداً .. دعينا نختار موضوعاً
آخر .. كم عمرك ؟ »

- « سبعة أعوام وستة أشهر .. »

- « سن غير مريحة .. كان يجب أن تتوقفى عن النمو فى
السابعة .. لكن فات أوان ذلك .. »

- « الواحد لا يقدر على السيطرة على نموه .. »

- « الواحد لا يقدر ، لكن الاثنين يقدران .. »

قررت أن تغير الموضوع فقالت له :

- « ما أجمل الحزام .. أ .. ربطة العنق .. الحزام ... أ .. قذى
ترتديه .. »

فكيف لها أن تعرف إن كان هذا الشيء يحيط ببطنه أم عنقه ؟

قال لها فى غيظ :

- « من المستفز ألا تعرفى لفارقى بين الحزام وربطة العنق .. إنها
ربطة عنق أهداها لى الملك فى يوم (لا عيد ميلادى Unbirthday) .. »

- « لا أفهم ماذا تعنى بـ (لا عيد ميلادى) ؟ »

- « الهدية التى تقدمينها لشخص فى يوم ليس عيد ميلاده
طبعاً .. هذا يمنحك 364 يوماً فى السنة تتلقين فيها هدايا .
بينما أنت لا تتلقين إلا هدية واحدة فى العام يوم عيد ميلادك .. »
ثم نظر لها متأملاً ، وقال :

- « المشكلة هى أن وجهك مثل وجوه الناس جميعاً .. عينان ،
أنف فى الوسط .. فم تحته .. لو كانت لك عينان على نفس ناحية
الأنف أو كان فمك أعلى وجهك لربما جعلك هذا أفضل .. »

- « لن يبدو هذا جميلاً .. »

أغمض عينيه ، وقال :

- « انتظرى حتى تجربى .. »

وقفت تنتظر أن يواصل الكلام لكنه لم يفعل فى النهاية قالت له .

- « وداعاً .. »

ثم انتهت ..

وقالت لنفسها :

- « من بين كل المزعجين الذين .. »

لكنها لم تكمل العبارة لأن صوت تهشم عمال دوى فاهتزت له
للغاية كلها ..

الفصل الخامس

الأسد ووحيد القرن

ظهر جنود يركضون مثنى وثلاثاً .. وفي النهاية امتلأت الغابة بهم ..

قالت لنفسها إنها لم تر في حياتها جنوداً يمشون بهذا الارتباك .. كانوا يدوسون بعضهم ويتعثرون ثم جاءت الخيول . لها أربع أرجل لهذا استطاعت التوازن بشكل أفضل . لكنها برغم هذا كانت تتعثر وتسقط ..

كانت فوضى عارمة حتى أنها شعرت بسرور لخروجها إلى العراء ، حيث وجدت ملك الأبيض جالساً على الأرض منهمك في كتابة شيء في مذكرته .

صاح في سرور إذ رآها :

- « لقد أرسلتهم جميعاً . 4207 جنود ! لم أرسل كل الخيول لأن اثنين منها مطلوبان في اللعبة .. هل ترين أحداً عن بعد ؟ »

- « لرى .. لا أحد ! »

قال في حسد :

- « تعنيت لو كانت عندي حدة البصر التي تسمح لي بأن أرى (لا أحد) بهذا الوضوح .. أحب حبيبي بحرف (السين) لأنه (سعيد) .. أكرهه بحرف السين لأنه (سمج) .. أطعمه (ساندوتشات) . اسمه (سيجا) يعيش على (سفح) . »

هنا وصل أحد رسل الملك وهو متقطع الأنفاس عاجز عن الكلام فقط راح وجهه يتقلص بخلوة ..

سأله الملك :

- « هل رايت أحداً في الطريق إلى هنا ؟ »

- « لا أحد .. »

- « أنت محق .. هذه الأنسة رآته كذلك .. ومن الواضح أن (لا أحد) يمشي أبطأ منك .. والان وقد استرديت أنفاسك هلا قلت لي ماذا يحدث في المدينة ؟ »

وضع الرسول يده على شكل بوق وقرب فمه من أذن الملك وقال :

- « سأهمس به .. »

لكنه بدلاً من أن يهمس صرخ :

- « لقد عادا للأمر ثانية !! »

وثب الملك وصرخ :

- « هل تسمى هذا همسا ؟ لقد اهتز جسدى كأن زلزالاً مشى فيه ! لو كررت هذا الفعل لأمرت بأن يطلوك بالزبد ! »

هنا تدخلت (أليس) سائلة :

- « من اللذان عادا للأمر ثانية ؟ »

قال الملك :

- « الأسد ووحيد القرن طبعاً . يتشاجران على التاج . التاج الذى هو ملكى أنا ! تعالى نر هذا .. »

راحوا يركضون نحو المدينة ، وهى متلاحقة الأنفاس .. سألت الملك أثناء الجرى :

- « هل الرابع يفوز بالتاج ؟ »

قال الملك :

- « بالطبع لا يا عزيزتى .. »

فى النهاية بلغوا المدينة حيث كان هناك زحام عظيم يتوسطه وحيد القرن والأسد يتصارعان .. كانت هناك سحابة غبار كثيفة

حتى إنها لم تستطع معرفة من هو من .. كان الوحشان قد تعباً فجلسا يلتقطان أنفاسهما .. وطلب الملك من تابعه أن يقدم لهما بعض الخبز والكعك ..

فى النهاية نهض وحيد القرن مبتعداً ويده فى جيبه ، وحيا الملك ثم مر بأليس .. هنا توقف واستدار يرمقها وعلى وجهه أعتى علامات الاستمزاز :

- « من .. من هذا ؟ »

قال الرسول :

- « هذا طفل وجدناه فى الغابة اليوم .. »

- « وحش رائع ! وهل هو حى ؟ »

- « يمكنه الكلام .. »

- « إذن تكلم أيها الطفل .. »

قالت (أليس) وهى لا تستطيع أن تمنع ابتسامة :

- « هل تعرف ؟ كنت أعتقد طينة حيتى إن وحيد القرن وحش

رائع بدوره .. »

جاء الأسد بدوره وكان منهكاً محمر العينين فلما رأى (أليس) بدا عليه الاهتمام ، وسأل :

- « ما هذا ؟ »

قال وحيد القرن :

- « لن تقدر على التخمين .. »

- « هل أنت خضر أم معدن أم حيوان ؟ »

- « هو وحش فريد من نوعه .. »

وجلس الوحشان يلتهمان الخبز البنى بينما جلس الملك بينهما خائفاً لا يشعر بالراحة ، خاصة وأن عينيها لم تفارق التاج على رأسه لحظة ..

كانت (أليس) تحاول جاهدة تقطيع كعكة وضعوها أمامها ، فكلما قطعنها بالسكين التامت الأجزاء ثانية . قال لها وحيد القرن :

- « ليست هذه هي الطريقة المثلى لتقطيع كعكة في عالم المرأة .. تسميها على الأطباق أولاً ثم اقطعها بعد ذلك ! »

بدا هذا غريباً لأليس لكنها فعلته على كل حال .

هنا دوى صوت الطبول عالياً يصم الأذان ..

الفصل السادس

إنه اختراعى أنا

جاء فارس يلبس الأحمر القرمزى على ظهر حصان ، وهو يلوح بصولجان عملاق ... ما إن دنا منها حتى توقف الحصان فجأة وطر من فوقه .. سقط على الأرض ، وبرغم هذا قال لها :

- « أنت أسيرتى ! »

في الواقع كتبت خائفة عليه أكثر مما هي خائفة منه ، فلما ركب حصانه من جديد واطمان على المروج أوشك أن يكرر :

- « أنت أسير .. »

لولا أن قاطعه صوت آخر .. فالتفتت أليس لترى من عدوها الجديد ..

هذه المرة كان القلام فارساً أبيض دنا منها وأوقف حصانه كما فعل الأحمر . هكذا وقف الفارسان يتبادلان النظرات بلا كلام

- « إنها أسيرتى كما تعلم .. »

- « نعم .. لكنى جئت وأتقنتها ! »

- « إذن علينا أن نتقاتل من أجلها .. »

قالها الفارس الأحمر وأخذ خوذة من السرج ، لها شكل رأس الحصان .. وبدأ الفارسان يتبارزان بعنف حتى إنها توارت خلف شجرة هرباً من عنف القتال ..

سرعان ما انتهى الفارسان من القتال ، فحيا الفارس الأحمر خصمه وابتعد بجواده ، بينما عاد لها الفارس الأبيض ، وقال :

- « كان نصرًا رائعًا ، ليس كذلك ؟ »

قالت له :

- « لا أدري .. أنا لا أريد أن أكون أسيرة أحدهم .. أريد أن أكون ملكة .. »

- « ستكونين متى عبرت الجداول التالية .. مهمتى هي أن لوصلك بسلام إلى نهاية الغابة .. »

ساعدته على نزع خوذته العملاقة ، ولاحظت أنه أغرب فارس رائته في حياتها . كتبت له عيزان واستعان وشعر مجعد عل بينما يتدلى على صدره صندوق صغير .. لاحظ نظراتها ، فقال :

- « لرى أنك معجبة بهذا الصندوق .. به اختراعى لنا .. لحفظ فيه الثياب والشطائر .. أحمله مقلوباً حتى لا تدخله مياه الأمطار .. »

- « لكن من الممكن أن تخرج محتوياته كذلك .. ألا تلاحظ أن الغطاء مفتوح ؟ »

بدا عليه الضيق ، وقال :

- « لم ألاحظ هذا .. إذن لابد أن الأشياء سقطت منه ، ولم يعد للصندوق جدوى .. »

وكاد ينقى بالصندوق ثم بدا أن فكرة خطرت له فعلقه على غصن شجرة ، قال لها :

- « هل تعرفين لم فعلت هذا ؟ خطر لى أن أتخذ عشا للنحل كى أظفر بالصل .. »

- « لكن لديك عش نحل معلقاً بالسرج .. »

- « عش نحل ممتاز .. لكن أية نحلة لم تدخله قط .. هناك فى السرج مصيدة فئران كذلك .. لربما كانت الفئران هى التى تخيف النحل .. »

- « وهل تتوقع أن تجرى الفئران على ظهر الفرس ؟ »

- « هذا لم يحدث لكن لو حدث فلنا مستطد له .. مثلاً هذه الدروع الواقية حول سيقان الفرس مخصصة كى تحميه من هجوم أسماك القرش .. هذا اختراعى لنا .. الآن هيا بنا لأن على أن لوصلك لنهاية الدغل .. »

هكذا مشيت مع الفارس الذى لم يكن راكباً ممتازاً .. كان يسقط من على صهوة الحصان باستمرار . وغالباً ما كان يسقط ناحيتها ؛ لذا قررت ألا تمشى بجانب الحصان ..

عندما بلغا نهاية الغابة ، قال لها :

- « يبدو عليك الحزن ، لذا سأغنى لك أغنية اسمها (عيون
الأسماك) .. »

لم تكن مهتمة على الإطلاق لأنها سمعت الكثير من الشعر فى
هذا اليوم ، لكنها تظاهرت بالاهتمام :

- « هل هذا هو اسمها ؟ »

قال فى ضيق :

- « لا .. أنت لا تفهمين . هكذا يدعى اسم الأغنية . الاسم
هو (الرجل العجوز العجوز) .. »

- « إذن كن على أن أسألك . بم تدعى الأغنية نفسها ؟ »

- « لا . هذا شيء مختلف .. الأغنية نفسها تدعى (طريق
وأساليب) .. »

سألته فى حيرة :

- « إذن ما هى الأغنية ؟ »

- « نعم .. كنت على وشك أن أقول هذا .. الأغنية هى
(الجلوس على الجدار) .. »

ثم أوقف الجواد وجعل المطر ينهمر على عنقه ، ثم التمع
وجهه الأحمق بضحكة بنهاء وراح يوقع اللحن بيده .. من بين
كل ما رآته أليس فى بيت المرايا من غرائب ، فإن هذا كان
أغربها وهو عائق بذنها بعد أعوام . مشهد الفارس وهو
يدندن .. الحصان يحاول التحرر من نجامه .. الشمس الذهبية ..

« حقولك كل حاجة أعرفها ..

لنا شفت رجل عجوز عجوز ..

قاعد على بوابة ..

سألته : بنت مين يا عجوز ؟

كانت إجابته غريبة ..

قال : أنا بصطاد فراشات ..

نائمة وسط الغيطان ..

بأعمل منها فطير ..

وأبيع فى السوق كمان ..

كده باكسب أكل عيشى ..

مع بقه مش كثير .. »

عندما فرغ من غناء أغنيته ودعها ووعدا بأنها ستصبح
ملكة عما قريب .. ابتعد وهي تراقبه ، وسقط عن فرسه عدة
مرات بينما هي تلوح له بالمنديل ...

اجتازت الجدول الأخير فسقطت وسط حوض أزهار جميل ..
هنا شعرت بشيء معدني ثقيل على رأسها ..
« هل يمكن أن يكون قد جاء دون أن أشعر به ؟ »
ورفعت يدها تتحسس فوجدته كما توقعت ..
كان فوق رأسها تاج ذهبي ..

الفصل السابع

الملكة أليس

قالت أليس :

« هذا عظيم ! لم أتوقع أن أصير ملكة بهذه السهولة ..
مولاتي . سأخبرك بما يعنيه هذا .. »

ونهضت من حيث رقدت فوق العشب لتمشي بوقار محاذرة أن
يسقط التاج من فوق رأسها .. لم تشعر بدهشة لرؤية ملكة
الأحمر وملكة الأبيض جوارها ..

سألت ملكة الأبيض :

« من فضلك .. هل ... »

قالت الملكة في حزم :

« لا تتكلمي إلا إذا وجه لك أحد الكلام ! »

كانت أليس مولعة بالجدل ؛ لذا قالت :

« لكن لو أطاع للناس هذه القاعدة ، وظل كل واحد ينتظر
أن يبدأ الآخر الكلام ، فلن يقول أحد شيئاً .. »

- « سخيف ! على كل حال تذكرى أنك لن تكونى ملكة ما لم تمرى بالاختبار الأخير الذى أرى أنه من الأفضل أن نبدأه حالا . »

ثم قالت ملكة الأحمر لملكة الأبيض :

- « أنت مدعوة على حفل العشاء الذى تقيمه أليس الليلة . »

قالت أليس :

- « لم أدر أن على أن أقيم حفل عشاء .. لكن ما دام الأمر

كذلك فعلى أن أدعو الضيوف .. »

- « نعم .. لكن أخشى أنك لم تتلقى دروسا كثيرة فى آداب

اللياقة .. »

- « اللياقة لا تعلم فى الدروس الدروس تعلمنا الجمع والطرح »

- « إذن ما مجموع واحد وواحد وواحد وواحد وواحد وواحد

وواحد ؟ »

- « لا أعرف .. لقد فقدت قدرة العد .. »

قالت ملكة الأحمر :

- « هى لا تجيد الجمع . لنر القسمة . اقسمى رغيفا بسكين

ما الناتج ؟ »

- « أعتقد .. »

- « النتيجة حيز بالزبد .. تعالى نجرب الطرح .. خذى عظمة

من الكلب .. فماذا يبقى ؟ »

فكرت أليس ، ثم قالت :

- « لن تبقى العظمة على ما أعتقد . الكلب لن يبقى لأنه

سيجرى ورائى لبعضنى . وأنا لن أبقى كذلك .. »

- « إذن لن يبقى شيء ؟ خطأ كقعدة .. أعصب الكلب سبقي .. »

- « لا أفهم كيف .. »

قالت الملكة فى انتصار :

- « سوف يفقد الكلب أعصابه .. ثم يطارده .. لهذا سيبقى

أعصابه حيث فقدها .. »

سألتها ملكة الأحمر :

- « ليكن .. لنجرب أسئلة أخرى .. كيف يصنع الخبز ؟ »

- « نأخذ بعض الدقيق و ... »

- « من أين تجمعين الدقيق ؟ »

- « الدقيق لا يجمع .. إنه عبارة عن طحين القمح المزروع في .. »

- « كم فداناً من القمح ؟ لابد من الدقة .. تعالى نهوى على وجهها بالمراوح . لابد أن رأسها سخن بعد كل هذا التفكير .. »
وراحت الملكتان تهويان بالمراوح على وجهها حتى تمنيت لو توقفتا .. كان شعرها يطير في كل اتجاه ..

بعد قليل أصابهما النعاس فطلبتا من أليس أن تغنى لهما أغنية وتعبث في شعرهما . وسرعان ما انزلقت الأولى على كتف أليس لتنام بينما تكومت الأخرى في حجرها ..

قالت أليس لنفسها :

- « لا أعتقد أنه حدث في التاريخ أن هناك من راح يهوى بمكتنين نائمين في الوقت ذاته !! لم يحدث في التاريخ أن وجدت ملكتان في الوقت ذاته .. »

راح الغطيط يتعالى ويتعالى حتى أنها بدأت تشعر أنه لحن ، وأن له كلمات ..

كانت غارقة في متابعة الصوت ، حتى أنها لم تدر كيف ولا متى وجدت أنها تقف أمام باب كبير كتب عليه (الملكة أليس) .. كان

هناك جرس على اليمين كتب عليه (جرس الزوار) وجرس على اليسار كتب عليه (جرس الخدم) . لم تدر أي جرس تدق لأنها ليست ضيفة ولا هي من الخدم ..

في هذه اللحظة تفتح الباب ويظهر مخلوق له منقار طويل ، وقال :

- « لا دخول حتى الأسبوع بعد القادم .. »

ثم أغلق الباب بعنف في وجهها ..

دقت الباب بعنف أكثر ففتحت ، وسمعت من الداخل صوت تهليل وغناء :

- « املئوا الأقداح بأسرع ما يمكن .. »

ضعوا القطط في الشاي والفنجان في القهوة ..

وحبوا الملكة أليس ثلاث مرات في ثلاثين ' ١ »

وتصاعد التهليل ، فقالت لنفسها :

- « ثلاثون في ثلاثة .. يعني تسعين مرة .. ترى هل هناك

من يعد ؟ »

ساد الصمت من جديد ، وتصاعد صوت يقول :

- « املئوا الأقداح بصمغ الصل أو الحبر .. »

أو أي شيء» آخر مبالغ شرابه ..

امزجوا الرمل والتفاح والصوف ..

وحيوا الملكة أليس ثلاث مرات في ثلاثين !

من جديد تصاعد التهليل وهي تجتاز القاعة حيث المقعدة الطويلة التي تراص حولها نحو خمسين من الضيوف .. عينات غريبة جداً حتى إنها سرت لأهم جاعوا من تلقاء أنفسهم فلم تكن تستطيع دعوة هذا الخليط العجيب .

في صدر القاعة كانت ثلاثة مقاعد وقد احتلت ملكتا الأبيض والأحمر اثنتين منها . هكذا احتلت هي المقعد الأوسط شاعرة بعدم الراحة ..

قالت ملكة الأحمر وهي تشير إلى طبق حساء أمام (أليس) فيه رُكبة :

« هذا هو المفصل .. أقدم لك المفصل يا أليس . أيها المفصل .. هذه هي أليس .. »

وجدت أليس المفصل في طبقها فلم تعرف ما تفعل .. رأتها ينحنى لها محيياً فاتحنت له ولم تدر أنخاف أم تضحك . سألت أليس الملكة وهي تمسك بالشوكة والسكين :

« هل تريد شريحة منه ؟ »

قالت الملكة :

« أليس من التهذيب أن تقطعي بالسكين من تعرفت عليه .. ارفعوا المفصل ! »

هكذا رفعت الطاهية الطبق وجاءت ببودنج برفوق ..

قالت أليس :

« لا تقدميني للبودنج من فضلك وإلا فئن أظفر بشيء يؤكل على العشاء .. »

وقطعت شريحة منه ، فقال البودنج :

« يا للفظظة ! لا أعرف ما ستفعلين لو أنني قطعت شريحة منك ! »

هكذا وضعت أدوات الطعام ولم تجسر على المزيد

هنا وكما قالت (أليس) فيما بعد بدأت أشياء عجيبة تحدث في الوقت ذاته ..

استطالت الشموع الموضوع على المقعدة إلى أن بلغت السقف كلها غلبة فوقها ألعاب نارية .. فزجاجات أخذت كل واحدة طبقين كلتاهما جناحان ، وشوكتين كلتاهما قلمان ، وبدت كل واحدة كالطائر .

سمعت ضحكة بجوارها فاستدارت .. بدلاً من الملكة وجدت
المفصل الذي كانت ستأكله .. وسمعت صوتاً من سلطانية الحساء
فنظرت لترى الملكة تضحك ، قبل أن تغطس في الحساء ...

صاحت أليس :

« لم أعد أتحمل هذا .. »

وشدت شرشف المائدة مرة واحدة ، وسرعان ما تكومت الأطباق
والكنوس وأدوات الطعام في كومة واحدة على الأرض ..
واستدارت إلى ملكة الأحمر لتلومها باعتبارها الممسولة عن كل
هذه الفوضى ، لكنها لم تكن هناك ..

كانت قد انكمشت إلى حجم دمية صغيرة تجرى هنا وهناك
فوق المائدة مطاردة شمالها ..

لم تتدهش لكثرة ما رأت من غرائب . أمسكت بالدمية في غل بينما
هي موشكة على الوثب فوق زجاجة على المائدة ، وراحت تقول لها :

« سوف اهزك إلى أن تصيرى قطرة ! سوف اهزك إلى أن
تصيرى قطرة ! »

الفصل الثامن

الهرز

إذ قالت هذا أمسكت بها وراحت تهزها أماماً وخلفاً بكل قوتها ..
لم تقاوم الملكة على الإطلاق .. فقط ضمر وجهها .. اتسعت
عينها واخضرتا ..

وبدا أنها تصغر وتصغر ..

تسمن وتستدير ..

ثم

الفصل التاسع

الصحوة

فإذا بها في النهاية قطيطة فعلاً ..

الفصل العاشر

من حلم بهذا

قالت أليس :

« جلالتك يجب ألا تقرى بصوت عال كهذا .. »

كانت تكلم الملكة باحترام لكن ببعض الحزم . ثم أضافت :

« لقد أيقظتني ! يا له من حلم جميل ! كنت معي فيه يا قطيطة .. »

من العادات غير المرضية لدى القطط أنك مهما قلت لهن يصدرن قريراً ..

« لو كن يصدرت قريراً بمعنى (نعم) و (مياو) بمعنى (لا) لكان بوسعنا إجراء حوار .. لكن كيف تتحاور مع شخص لا يستعمل إلا كلمة واحدة ؟ »

زحفت أليس على ركبتيها تفتش بين قطع الشطرنج حتى وجدت ملكة الأحمر ، فوضعتها أمام القطيطة ، وقالت للقطيطة :

« اعترفى أنك كنت هذه الملكة ! »

لكن القطّة - كما حكى أليس لأختها فيما بعد - تحاشت النظر للملكة .. بدت غير راغبة في النظر كأنها خجلت من نفسها ..

نظرت أليس إلى القطيطة البيضاء التى كانت (دينا) منهمكة
فى تنظيفها وقدرت أنها كانت الملكة البيضاء .. لهذا كانت غير
مهندمة فى الحلم . ولكن من كانت دينا فى الحلم ؟
- « هل كنت (هامتى دامتى) فى الحلم يا دينا ؟ أعتقد هذا ..
لكن لا تقولى لصديقاتك بعد لأننى لست متأكدة .. »

ثم تذكرت الحلم ، فقالت للقطيطة :

- « أجمل ما كان فى هذا الحلم هو أننى سمعت كمية هائلة
من الأشعار كلها تحتوى السمك .. هناك قصيدة (كلب البحر
والنجار) .. سوف أحكيها لك وأنت تتناولين الإفطار ، وسوف
تشعرين بأنك تأكلين مأكولات بحرية .. »

« السؤال الحقيقى هو : من الذى حلم الحلم ؟ هل هو أنا أم منك
الأحمر ؟ كان هو جزءاً من حلمى وكنت أنا جزءاً من حلمه ..
كنت أنت زوجته يا عزيزتى لذا تعرفين الحقيقة .. »

لكن القطيطة واصلت لعق كفها ولم تعلق بشيء .. ترى
ما رأيك أنت ؟

قارب تحت السماء المشمسة ..

يمضى حالماً للأمام ..

فى ليلة من شهر يوليو ..

ثلاثة أطفال بعيون شغوف وأذان ملهوفة ..

تمنوا سماع قصة بسيطة ..

لقد شحبت تلك السماء ..

وماتت الذكريات والأصداء ..

واغتمت ثلوج الخريف شهر يوليو ..

ما زال خيال أليس يلاحقنى ..

تحت السموات ..

لا تراها عين صاحبة أبداً ..

بينما الصبية فى أرض الأحلام يعيشون ..

والأيام تمضى يحلمون ..

وبينما الصيف يفنى يحلمون ..

للأبد يسبحون مع التيار ..

الحياة ..

ما قيمتها من دون أحلام ؟



أليس في بلاد العجائب

أحياناً ما نترك موهبة بعض الكتاب لمسة
لا تمحى على الأدب العالمي ، وربما على
الوجدان الشعبي ذاته .. بالنسبة لأديب
اليوم (لويس كارول) ، يظل الوجدان
القريب يحمل صورة الرجل البيضة
الجالس على الجدار ، والزجاجة التي كتب
عليها (اشربيني) ، وحتى بالنسبة لقارئ
العربية تظل فكرة اجتياز سطح المرأة
لدخول عالم الأحلام باقية للأبد ..

